

Úřední věstník

Evropské unie

C 418



České vydání

Informace a oznámení

Ročník 64

15. října 2021

Obsah

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2021/C 418/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.10462 – H&F/ZOOPLUS) ⁽¹⁾	1
2021/C 418/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.10427 – KKR/Telefónica/InfraCo) ⁽¹⁾	2
2021/C 418/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.10375 – ARCELORMITTAL / CONDESA TUBOS) ⁽¹⁾	3

Evropská centrální banka

2021/C 418/04	OZNÁMENÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY O ZRUŠENÍ OZNÁMENÍ O UVALOVÁNÍ SANKCÍ ZA PORUŠOVÁNÍ POVINNOSTI DRŽET MINIMÁLNÍ REZERVY	4
---------------	--	---

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2021/C 418/05	Směnné kurzy vůči euru — 14. října 2021	5
2021/C 418/06	Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 19. května 2021 ohledně předběžného návrhu rozhodnutí ve věci AT.40324 – Evropské státní dluhopisy ⁽¹⁾	6

CS

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP.

2021/C 418/07	Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení — Věc AT.40324 – Evropské státní dluhopisy ⁽¹⁾	7
2021/C 418/08	Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise ze dne 20. května 2021 týkajícího se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 53 Dohody o EHP (Věc AT.40324 – Evropské státní dluhopisy) (oznámeno pod číslem C(2021)3489) ⁽¹⁾	11
2021/C 418/09	Stanovisko Poradního Výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení ze zasedání dne 26. dubna 2021 v souvislosti s návrhem rozhodnutí o zákazu ve věci AT.40346 – Dluhopisy SSA zasedání prostřednictvím audiokonference – „Skype for Business“ — Zpravodaj: Estonsko ⁽¹⁾	15
2021/C 418/10	Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení ve věci AT.40346 – Dluhopisy SSA ⁽¹⁾	16
2021/C 418/11	Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise ze dne 28. dubna 2021 týkající se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 53 Dohody o EHP (Věc AT.40346 – Dluhopisy SSA) (oznámeno pod číslem C(2021) 2871) ⁽¹⁾	19
2021/C 418/12	Oznámení Komise o použití Regionální úmluvy o celoevropsko-středomořských preferenčních pravidlech původu nebo protokolů o pravidlech původu upravujících diagonální kumulaci mezi smluvními stranami této úmluvy	24

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2021/C 418/13	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.10460 – DMK/Uelzena/Niesky/Milchtrocknung Südhannover) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	33
---------------	--	----

JINÉ AKTY

Evropská komise

2021/C 418/14	Zveřejnění oznámení o schválení standardní změny specifikace výrobku týkající se názvu v odvětví vína, jak je uvedeno v čl. 17 odst. 2 a 3 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2019/33	35
2021/C 418/15	Zveřejnění žádosti o zápis názvu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin	44

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP.

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Věc M.10462 – H&F/ZOOPLUS)****(Text s významem pro EHP)**

(2021/C 418/01)

Dne 5. října 2021 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32021M10462. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Věc M.10427 – KKR/Telefónica/InfraCo)

(Text s významem pro EHP)

(2021/C 418/02)

Dne 5. října 2021 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32021M10427. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Věc M.10375 – ARCELORMITTAL / CONDESA TUBOS)

(Text s významem pro EHP)

(2021/C 418/03)

Dne 11. října 2021 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32021M10375. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k právu Evropské unie po internetu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

OZNÁMENÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY O ZRUŠENÍ OZNÁMENÍ O UVALOVÁNÍ SANKCÍ ZA PORUŠOVÁNÍ POVINNOSTI DRŽET MINIMÁLNÍ REZERVY

(2021/C 418/04)

V čl. 7 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 2531/98 ze dne 23. listopadu 1998 o uplatňování minimálních rezerv Evropskou centrální bankou se mimo jiné uvádí, že pokud některá instituce nedrží minimální rezervy uložené podle uvedeného nařízení a souvisejících nařízení nebo rozhodnutí Evropské centrální banky (ECB) nebo je drží pouze částečně, může ECB uvalit sankce. Některé prvky politiky sankcí byly zveřejněny v oznámení Evropské centrální banky o uvalování sankcí za porušování povinnosti držet minimální rezervy („Notice of the European Central Bank on the imposition of sanctions for breaches of the obligation to hold minimum reserves“) ⁽¹⁾. Tyto prvky byly přesunuty do rozhodnutí Evropské centrální banky (EU) 2021/1815 (ECB/2021/45) ⁽²⁾.

Oznámení (2000/C 39/04) se zrušuje s účinkem ode dne 3. listopadu 2021.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 39, 11.2.2000, s. 3.

⁽²⁾ Rozhodnutí Evropské centrální banky (EU) 2021/1815 ze dne 7. října 2021 o metodice pro výpočet sankcí za nesplnění povinnosti držet minimální rezervy a související povinnosti minimálních rezerv (ECB/2021/45) (Úř. věst. L 367, 15.10.2021, s. 4).

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

14. října 2021

(2021/C 418/05)

1 euro =

měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,1602	CAD	kanadský dolar	1,4361
JPY	japonský jen	131,65	HKD	hongkongský dolar	9,0244
DKK	dánská koruna	7,4406	NZD	novozélandský dolar	1,6506
GBP	britská libra	0,84618	SGD	singapurský dolar	1,5642
SEK	švédská koruna	10,0138	KRW	jihokorejský won	1 375,51
CHF	švýcarský frank	1,0686	ZAR	jihoafrický rand	17,1620
ISK	islandská koruna	149,60	CNY	čínský juan	7,4683
NOK	norská koruna	9,7928	HRK	chorvatská kuna	7,5127
BGN	bulharský lev	1,9558	IDR	indonéska rupie	16 353,05
CZK	česká koruna	25,387	MYR	malajsijský ringgit	4,8195
HUF	maďarský forint	359,00	PHP	filipínské peso	58,778
PLN	polský zlotý	4,5693	RUB	ruský rubl	83,1225
RON	rumunský lei	4,9500	THB	thajský baht	38,524
TRY	turecká lira	10,6104	BRL	brazilský real	6,3528
AUD	australský dolar	1,5644	MXN	mexické peso	23,8458
			INR	indická rupie	87,3355

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 19. května 2021 ohledně předběžného návrhu rozhodnutí ve věci AT.40324 – Evropské státní dluhopisy

(Text s významem pro EHP)

(2021/C 418/06)

1. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že k protisoutěžnímu chování, na něž se návrh rozhodnutí vztahuje, docházelo na primárním a sekundárním trhu evropských státních dluhopisů v EHP a že toto chování představuje dohodu a/nebo jednání ve vzájemné shodě mezi podniky ve smyslu článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 53 Dohody o EHP.
2. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že účelem dohody a/nebo jednání ve vzájemné shodě bylo omezit hospodářskou soutěž ve smyslu článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 53 Dohody o EHP.
3. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Komise, pokud jde o dobu trvání protiprávního jednání.
4. Poradní výbor souhlasí s návrhem rozhodnutí Komise, pokud jde o adresáty, jichž se týká konstatování protiprávního jednání, včetně dvou adresátů, u nichž je uložení pokuty Komisí již promlčeno.
5. Poradní výbor souhlasí s návrhem rozhodnutí Komise, pokud jde o adresáty, jichž se týká uložení pokut.
6. Poradní výbor souhlasí s Komisí, pokud jde o výpočet zástupné hodnoty tržeb, která v tomto případě umožňuje použití pokynů z roku 2006 pro výpočet pokut uložených podle čl. 23 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 1/2003.
7. Poradní výbor souhlasí s Komisí, pokud jde o snížení pokut na základě oznámení o shovívavosti z roku 2006.
8. Poradní výbor souhlasí s Komisí, pokud jde o konečné částky pokut.
9. Poradní výbor doporučuje, aby bylo jeho stanovisko zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení ⁽¹⁾**Věc AT.40324 – Evropské státní dluhopisy****(Text s významem pro EHP)**

(2021/C 418/07)

1. V návrhu rozhodnutí se konstatuje porušení článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 53 Dohody o EHP, do kterého bylo zapojeno sedm podniků činných v odvětví státních dluhopisů vydávaných v eurech členskými státy EU, které jsou součástí eurozóny (dále jen „evropské státní dluhopisy“). Těmito dotčenými podniky (rovněž označovanými jako „strany“) jsou:

- Bank of America,
- Natixis,
- Nomura,
- RBS/NatWest,
- UBS,
- UniCredit a
- WestLB/Portigon ⁽²⁾.

2. Příklad byl zahájen na základě žádosti o ochranu před pokutami ze strany podniku RBS/NatWest dne 29. července 2015. Podnik RBS/NatWest získal podmíněnou ochranu dne 27. ledna 2016. Dne 29. června 2016 požádal podniky UBS a dne 30. září 2016 podnik Natixis o snížení pokut v souladu s „oznámením o shovívavosti“ ⁽³⁾.

Prohlášení o námitkách

3. Rozhodnutím ze dne 31. ledna 2019 zahájila Komise řízení podle čl. 2 odst. 1 nařízení 773/2004 ⁽⁴⁾ a přijala prohlášení o námitkách. Prohlášení o námitkách bylo dne 4. února 2019 oznámeno právním subjektům zastupujícím dotčené podniky ⁽⁵⁾ a rovněž jednomu dalšímu podniku ⁽⁶⁾.

Přístup ke spisu

4. Přístup ke spisu ve formě elektronického paměťového média byl umožněn od 1. do 4. února 2019 a v prostorách Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž („GŘ pro hospodářskou soutěž“) od 7. do 22. února 2019.

⁽¹⁾ Podle článku 16 rozhodnutí předsedy Evropské komise 2011/695/EU ze dne 13. října 2011 o mandátu úředníka pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže (Úř. věst. L 275, 20.10.2011, s. 29) („rozhodnutí 2011/695/EU“).

⁽²⁾ Příslušné právní subjekty seskupené podle podniků jsou: Bank of America, National Association a Bank of America Corporation (společně a zaměnitelně s příslušným podnikem jako „Bank of America“); Natixis S.A. („Natixis“); Nomura International plc a Nomura Holdings, Inc. (společně a zaměnitelně s příslušným podnikem jako „Nomura“); The Royal Bank of Scotland Group plc, NatWest Markets Plc a NatWest Markets N.V. (společně a zaměnitelně s příslušným podnikem jako „RBS/NatWest“); UBS Group AG a UBS AG (společně a zaměnitelně s příslušným podnikem jako „UBS“); UniCredit S.p.A. a UniCredit Bank AG (společně a zaměnitelně s příslušným podnikem jako „UniCredit“); a Portigon AG (dříve WestLB AG, „WestLB/Portigon“).

⁽³⁾ Oznámení Komise o ochraně před pokutami a snížení pokut v případech kartelů (Úř. věst. C 298, 8.12.2006, s. 17).

⁽⁴⁾ Nařízení Komise (ES) č. 773/2004 ze dne 7. dubna 2004 o průběhu řízení Komise podle článků 81 a 82 Smlouvy o ES (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 18).

⁽⁵⁾ Viz poznámka pod čarou č. 2 výše.

⁽⁶⁾ V prohlášení o námitkách bylo objasněno, že podnikům Bank of America a Natixis nelze uložit žádnou pokutu, protože jejich jednání popsané v tomto prohlášení o námitkách spadá mimo promlčecí lhůtu podle čl. 25 odst. 1 písm. b) a odstavce 2 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ze dne 16. prosince 2002 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v člincích 81 a 82 Smlouvy (Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1). 11. bod odůvodnění nařízení č. 1/2003 stanoví, že by Komise měla mít možnost přijmout rozhodnutí podle čl. 7 odst. 1 nařízení č. 1/2003, pokud bylo zjištěno, že k protiprávnímu jednání došlo v minulosti, i když neuloží pokutu.

5. Dne 2. května 2019 předložil podnik Nomura v souladu s čl. 7 odst. 1 rozhodnutí 2011/695/EU úředníkovi pro slyšení odůvodněnou žádost o další přístup k dokumentům ve spisu, které obsahují údaje pocházející od několika stran, jež by mohly představovat základ předpokládaného výpočtu *zástupné* hodnoty tržeb ⁽⁷⁾, nebo by ho mohly ovlivnit, jako východisko pro stanovení možných pokut v tomto případě. Po zásahu úředníka pro slyšení omezili poskytovatelé příslušných informací rozsah svých požadavků na zachování důvěrnosti u dokumentů, k nimž podnik Nomura požadoval další přístup. Dne 26. června 2019 zpřístupnilo GŘ pro hospodářskou soutěž všem stranám revidované znění příslušných dokumentů bez důvěrných údajů. Písemné připomínky k revidovanému znění dokumentů bez důvěrných údajů, které byly každé ze stran poskytnuty na základě žádosti podniku Nomura o další přístup, předložily pouze dvě strany.

Prodloužení lhůty pro odpověď na prohlášení o námitkách

6. GŘ pro hospodářskou soutěž původně poskytlo stranám pro zaslání písemných odpovědí na prohlášení o námitkách lhůtu osmi týdnů. Na základě několika žádostí GŘ pro hospodářskou soutěž příslušné lhůty pěti stranám prodloužilo ⁽⁸⁾. Žádné žádosti o další prodloužení úředník pro slyšení neobdržel.
7. Všechny strany odpověděly na prohlášení o námitkách v (prodloužených) lhůtách stanovených GŘ pro hospodářskou soutěž.

Ústní slyšení

8. Všechny strany se zúčastnily ústního slyšení, které se konalo ve dnech 22. až 24. října 2019.

Dopis o metodice výpočtu pokut a dopis o skutkovém stavu

9. Ve dnech 6. ⁽⁹⁾ a 26. listopadu 2020 ⁽¹⁰⁾ zaslala výkonná místopředsedkyně Vestagerová, komisařka pro hospodářskou soutěž, stranám dopisy týkající se toho, jaké pokuty mohou být uloženy, ⁽¹¹⁾ a poskytující další jednotlivé podrobnosti o metodice výpočtu pokut se zvláštním zřetelem na individualizovaný výpočet a výsledek předpokládané *zástupné* hodnoty tržeb u každé z nich (dále jako „dopis o metodice výpočtu pokut“). GŘ pro hospodářskou soutěž poskytlo těmto stranám další informace o metodice výpočtu pokut rovněž e-mailem, a to ve dnech 9. a 10. prosince 2020 ⁽¹²⁾.
10. Dne 12. listopadu 2020 strany rovněž obdržely dopis o skutkovém stavu (dále jen „dopis o skutkovém stavu“), který jim umožnil vyjádřit se ke konkrétním dodatkům a opravám týkajícím se určitých sdělení uvedených v prohlášení o námitkách (včetně jeho přílohy). Ke stejnému datu obdržely strany e-mailem (obnovený) přístup k přístupným verzím důkazů obsaženým ve vyšetřovacím spisu Komise ⁽¹³⁾.
11. GŘ pro hospodářskou soutěž původně poskytlo stranám lhůty dvacet pracovních dnů k předložení připomínek ke každému ze dvou výše uvedených dopisů.
12. Na základě žádostí GŘ pro hospodářskou soutěž příslušné lhůty pro předložení připomínek k dopisu o metodice výpočtu pokut a dopisu o skutkovém stavu prodloužilo ⁽¹⁴⁾. Žádné žádosti o další prodloužení úředník pro slyšení neobdržel.

⁽⁷⁾ V prohlášení o námitkách bylo uvedeno, že ačkoli má Komise „v úmyslu použít metodiku stanovenou v pokynech pro výpočet pokut“, vzhledem k tomu, že evropské státní dluhopisy negenerují tržby v běžném slova smyslu, použije Komise jako východisko pro stanovení pokut zvláštní *zástupnou* hodnotu tržeb na základě roční pomyslné hodnoty obchodovaných evropských státních dluhopisů sníženou určitým opravným koeficientem.

⁽⁸⁾ Prodloužené lhůty pro odpovědi na prohlášení o námitkách se pohybovaly mezi 23. dubnem a 15. květnem 2019.

⁽⁹⁾ Pokud jde o podniky Nomura, RBS/NatWest, UBS, UniCredit a jeden další podnik.

⁽¹⁰⁾ Pokud jde o podniky WestLB/Portigon.

⁽¹¹⁾ Viz poznámka pod čarou č. 6 výše.

⁽¹²⁾ Toto další sdělení vyvolala žádost podniku Nomura podaná na GŘ pro hospodářskou soutěž dne 2. prosince 2020 o sdělení dalších podrobností o metodice stanovení pokut.

⁽¹³⁾ Všechny dokumenty s výjimkou jednoho byly předtím zpřístupněny v souvislosti s přístupem ke spisu, který byl poskytnut po přijetí prohlášení o námitkách.

⁽¹⁴⁾ Dne 24. listopadu 2020 předložily dvě strany GŘ pro hospodářskou soutěž rovněž samostatné žádosti týkající se jejich procesních práv v souvislosti s dopisem o metodice výpočtu pokut a dopisem o skutkovém stavu.

13. Čtyři strany předložily připomínky k dopisu o metodice výpočtu pokut a pět stran předložilo připomínky k dopisu o skutkovém stavu v (prodloužených) lhůtách stanovených GŘ pro hospodářskou soutěž v prosinci 2020 a v lednu 2021 ⁽¹⁵⁾. Čtyři strany mimo jiné tvrdily, že byla oslabena jejich práva na obhajobu, protože informace sdělené prostřednictvím dopisu o skutkovém stavu – a podle dvou z nich také informace sdělené prostřednictvím dopisu o metodice výpočtu pokut – měly být zahrnuty do dodatečného prohlášení o námitkách, což by jim poskytlo možnost požádat o ústní slyšení.
14. Pokud jde o informace sdělené prostřednictvím dopisu o skutkovém stavu, u nichž některé strany měly za to, že představují změny (právního posouzení v) prohlášení o námitkách, návrh rozhodnutí tvrdí, že dopis o skutkovém stavu nepřinesl nové námitky ⁽¹⁶⁾ ani jinak nezměnil vlastní podstatu protiprávního jednání, jak je uvedeno v prohlášení o námitkách. Dopis o skutkovém stavu především podstatně nezměnil kategorie nebo typy komunikace popsané v prohlášení o námitkách ani jejich právní kvalifikaci jakožto komunikace, která společně tvoří součást celkového plánu sledujícího společný protisoutěžní cíl, a představuje tak jediné a trvající protiprávní jednání. Opravy sdělené stranám prostřednictvím dopisu o skutkovém stavu lze spíše považovat za rovnocenné upuštění od určitých důkazů společně s tím, že je stranám umožněno slyšení v souvislosti s doplněním těchto skutečností a/nebo nových skutečností, které v prohlášení o námitkách ⁽¹⁷⁾ dosud nebyly zmíněny, jako důkaz na podporu určitých (jiných) kategorií nebo typů komunikace popsaných v prohlášení o námitkách. Spíše by pro strany bylo jednodušší, kdyby své právo na slyšení uplatnily na základě důkazů předložených v dopise o skutkovém stavu, na něž byly v době vydání prohlášení o námitkách již upozorněny a s nimiž se tak již mohly seznámit ⁽¹⁸⁾, než na základě dokumentů nebo důkazů, které v prohlášení o námitkách dosud uvedeny nebyly.
15. Pokud jde o informace sdělené prostřednictvím dopisu o metodice výpočtu pokut, jak je uvedeno v návrhu rozhodnutí, soud prvního stupně ve věci *Campine* ⁽¹⁹⁾ podporuje názor, že ve fázi přípravy prohlášení o námitkách Komise nebyla povinna přijmout konečné rozhodnutí týkající se konečné metody stanovení výše pokut, kterou hodlala použít, a že další objasnění metodiky výpočtu pokut mohla být poskytnuta prostřednictvím dopisu a nikoli formou dodatečného prohlášení o námitkách.
16. Vzhledem k vysvětlení uvedeným v návrhu rozhodnutí a výše uvedeným úvahám týkajícím se odpovědí stran na dopis o metodice výpočtu pokut a dopis o skutkovém stavu i ke skutečnosti, že neexistuje žádné základní právo na ústní slyšení, pokud lze stanoviska účinně vyjádřit písemně ⁽²⁰⁾, a vzhledem k tomu, že článek 12 nařízení 773/2004 stanoví právo na ústní slyšení pouze po prohlášení o námitkách, je zřejmé, že druhé ústní slyšení nebylo ze zákona nutné.
-
- ⁽¹⁵⁾ Tyto připomínky byly před zasedáním poradního výboru předány rovněž kabinetu komisařky odpovědné za hospodářskou soutěž, vedení GŘ pro hospodářskou soutěž, dalším útvarům Komise, které tento případ sledují, včetně úředníka pro slyšení, a příslušným orgánům členských států.
- ⁽¹⁶⁾ Rozsudek Soudu prvního stupně ze dne 24. května 2012, *MasterCard a další v. Komise*, T-111/08, EU:T:2012:260, bod 266. Viz rovněž rozsudek Soudu prvního stupně ze dne 9. září 2015, *Panasonic v. Komise*, T-82/13, EU:T:2015:612, bod 50.
- ⁽¹⁷⁾ Rozsudek Soudu prvního stupně ze dne 5. října 2020, *HeidelbergCement AG a Schwenk Zement KG v. Komise*, T-380/17, EU:T:2020:471, bod 636.
- ⁽¹⁸⁾ V návrhu rozhodnutí se rovněž uvádí, že většina oprav, které byly stranám sděleny prostřednictvím dopisu o skutkovém stavu, již byla zjištěna samotnými stranami.
- ⁽¹⁹⁾ Rozsudek ze dne 7. listopadu 2019, *Campine a Campine Recycling v. Komise*, T-240/17, EU:T:219:778, body 355–360.
- ⁽²⁰⁾ Viz rozsudky Evropského soudu pro lidská práva ze dne 23. listopadu 2006 ve věci *Jussila v. Finsko* (žádost č. 73053/01), body 40 až 49, ze dne 19. dubna 2007 ve věci *Vilho Eskelinen & Ors v. Finsko* (žádost č. 63235/00), body 72 až 75, a ze dne 23. října 2018 ve věci *Produkcija Plus storitveno podjetje d.o.o. v. Slovinsko* (žádost č. 47072/15), bod 54, a rozhodnutí Evropského soudu pro lidská práva ze dne 13. března 2012 ve věci *Bouygues Telecom v. Francie* (žádost č. 2324/08), body 69 až 71, jakož i usnesení ve věci *Troszczynski v. Parlament*, C-462/18 P, EU:C:2019:239, body 52 až 55, ve věci *Gollnisch v. Parlament*, C-330/18 P, EU:C:2019:240, body 60 a 61, a rozsudek ve věci *Syrian Lebanese Commercial Bank v. Rada*, T-174/12 a T-80/13, EU:T:2014:52, bod 147, a stanovisko generálního advokáta Wahla ve věci *SKW Stahl-Metallurgie v. Komise*, C-154/14 P, EU:C:2015:543, body 49 a 58, rozsudek ve věci *Lucchini v. Komise*, T-185/18, EU:T:2019:298, bod 49, a rozsudek ve věci *HeidelbergCement a Schwenk Zement v. Komise*, T-380/17, EU:T:2020:471, bod 634.

Další procedurální otázky vznesené podnikem Bank of America

17. Dne 15. dubna 2021 zaslal podnik Bank of America stížnost úředníkovi pro slyšení. Uvedl, že GŘ pro hospodářskou soutěž informovalo podnik Bank of America na neformálním zasedání dne 16. března 2021, že Komise již nebude uplatňovat určitý prvek údajného protiprávního jednání ze strany podniku Bank of America. Podnik Bank of America tvrdil, že pokud by Komise měla v úmyslu pokračovat v řízení proti tomuto podniku na uvedeném základě, byl by tento případ „zcela odlišný od případu uvedeného v prohlášení o námitkách“, a žádá, aby měl podnik Bank of America příležitost podat k těmto „revidovaným obviněním“ písemné a ústní vyjádření. Podnik Bank of America žádal, aby úředník pro slyšení vydal v tomto ohledu určité pokyny určené GŘ pro hospodářskou soutěž.
18. Dne 16. dubna 2021 odpověděl úředník pro slyšení podniku Bank of America s vysvětlením, že jeho žádost, aby úředník pro slyšení přiměl GŘ pro hospodářskou soutěž přijmout určitá opatření, nespadá do působnosti žádného z ustanovení rozhodnutí 2011/695/EU, jež úředníkovi pro slyšení uděluje rozhodovací pravomoci, a že úředník pro slyšení tudíž není oprávněn přijmout rozhodnutí, která podnik Bank of America požaduje. Podnik Bank of America následně opakoval v podstatě stejné argumenty i v další komunikaci s GŘ pro hospodářskou soutěž.⁽²¹⁾ Úředník pro slyšení se v zásadě domnívá, že stanovisko podniku Bank of America, že změna v hodnocení sdělená ze strany GŘ pro hospodářskou soutěž porušila jeho právo na slyšení, je neopodstatněné. Skutečnost, že návrh rozhodnutí zahrnuje omezení rozsahu individuální odpovědnosti podniku Bank of America za jediné a trvající protiprávní jednání, jak bylo předběžně uvedeno v prohlášení o námitkách a dále v návaznosti na argumenty podniku Bank of America v jeho odpovědi na prohlášení o námitkách, nepředstavuje porušení práva na slyšení.

Návrh rozhodnutí

19. Ve srovnání s prohlášením o námitkách nebyl (i) jeden z adresátů prohlášení o námitkách ponechán jako adresát návrhu rozhodnutí z důvodu nedostatku důkazů a (ii) celková doba trvání jediného a trvajícího protiprávního jednání byla v návrhu rozhodnutí zkrácena o dva měsíce a čtyři dny (přičemž byla současně příslušným způsobem zkrácena doba protiprávního jednání jednotlivých zúčastněných podniků, a to až o pět měsíců a 16 dnů).
20. Podle článku 16 rozhodnutí 2011/695/EU úředník pro slyšení přezkoumal, zda se návrh rozhodnutí zabývá pouze těmi námitkami, u nichž byla stranám řízení poskytnuta příležitost vyjádřit své názory, a dospěl ke kladnému závěru.
21. Vzhledem k výše uvedeným skutečnostem se úředník pro slyšení domnívá, že účinný výkon procesních práv účastníků řízení byl v této věci respektován.

Bruselu, dne 20. května 2021.

Dorothe DALHEIMER

⁽²¹⁾ Dne 5. května 2021 se uskutečnil další neformální hovor mezi podnikem Bank of America a GŘ pro hospodářskou soutěž, po němž dne 7. května 2021 zaslal podnik Bank of America GŘ pro hospodářskou soutěž dopis, jehož kopii obdržel úředník pro slyšení a v němž podnik Bank of America vznesl tuto otázku znovu.

Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise
ze dne 20. května 2021
týkajícího se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 53 Dohody o EHP
(Věc AT.40324 – Evropské státní dluhopisy)
(oznámeno pod číslem C(2021)3489)
(Pouze anglické a německé znění je závazné)
(Text s významem pro EHP)
(2021/C 418/08)

Dne 20. května 2021 přijala Komise rozhodnutí týkající se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „Smlouva“) a článku 53 Dohody o Evropském hospodářském prostoru (dále jen „Dohoda o EHP“). V souladu s ustanoveními článku 30 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ⁽¹⁾ Komise tímto zveřejňuje jména stran a hlavní obsah rozhodnutí včetně všech uložených sankcí, přičemž přihlíží k oprávněnému zájmu podniků na ochraně jejich obchodního tajemství. Znění rozhodnutí bez důvěrných údajů je k dispozici na internetových stránkách Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž na adrese: <http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

1. ÚVOD

- 1) Společnosti, jimž je rozhodnutí určeno, se podílely na jediném a trvajícím porušování článku 101 Smlouvy a článku 53 Dohody o EHP. Předmětem protiprávního jednání (kartelu) bylo omezení a/nebo narušení hospodářské soutěže v odvětví evropských státních dluhopisů.

2. POSTUP

- 2) Komise zahájila šetření dne 29. července 2015 na základě žádosti podniku RBS (nyní NatWest) o ochranu před pokutami v rámci programu shovívavosti ⁽²⁾. Komise zaslala různým bankám žádosti o informace podle čl. 18 odst. 2 nařízení č. 1/2003 a dvě z nich, banky UBS a Natixis, poté požádaly o snížení pokut v rámci programu shovívavosti. Kromě dobrovolné spolupráce žadatelů o shovívavost vycházelo šetření i z dalších žádostí o informace zaslaných bankám zapojeným do šetření.
- 3) Komise zahájila řízení podle čl. 11 odst. 6 nařízení č. 1/2003 dne 31. ledna 2019 a vydala prohlášení o námitkách, na které adresáti odpověděli písemně a během ústního slyšení ústně. Poté Komise zaslala další žádost o informace, dopis o skutkovém stavu a dopis, v němž objasnila výpočet zástupné hodnoty tržeb v tomto případě. Všechny dotčené strany předložily své připomínky.
- 4) Byl konzultován Poradní výbor pro restriktivní praktiky a dominantní postavení, jenž vydal kladné stanovisko. Úředník pro slyšení vydal rovněž závěrečnou zprávu. Komise rozhodnutí přijala dne 20. května 2021.

3. PROTISOUTĚŽNÍ JEDNÁNÍ

- 5) Protiprávní jednání se týká kartelových dohod na primárním a sekundárním trhu pro obchodování s evropskými státními dluhopisy po dobu téměř pěti let.

⁽¹⁾ Nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ze dne 16. prosince 2002 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v člancích 81 a 82 Smlouvy (Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1).

⁽²⁾ Oznámení Komise o ochraně před pokutami a snížení pokut v případech kartelů (Úř. věst. C 298, 8.12.2006, s. 17).

- 6) Evropské státní dluhopisy jsou státní dluhopisy vydávané v eurech ústředními vládami členských států eurozóny. Evropské státní dluhopisy jsou druhem dluhových cenných papírů, které evropským vládám umožňují získávat prostředky na financování výdajů nebo investic nebo na refinancování stávajícího dluhu. Evropský státní dluhopis umožňuje vládě, která dluhopis vydala (emitentovi), půjčovat si od investorů peníze (jistinu) na dobu určitou (datum splatnosti). Na oplátku vláda platí pevnou nebo pohyblivou úrokovou sazbu (kupón) investorovi, který dluhopis drží, a splácí jistinu investorovi, který dluhopis drží ke dni splatnosti.
- 7) Evropské státní dluhopisy jsou vydávány na primárním trhu a následně obchodovány na sekundárním trhu. Vlády delegují vydávání dluhopisů na své ministerstvo financí, konkrétně na svůj úřad pro správu dluhu. Mohou evropské státní dluhopisy nabízet a uvádět na trh prostřednictvím aukcí, což je nabídkové řízení, nebo prostřednictvím syndikace, což je proces soukromého umístování. Primární obchodníci získávají dluhopisy na primárním trhu a umísťují je u svých zákazníků na sekundárním trhu. Na sekundárním trhu jsou dluhopisy obchodovány mezi obchodníky a ostatními institucionálními investory. Velké investiční banky obvykle obchodují se všemi evropskými státními dluhopisy v rámci svého oddělení evropských státních dluhopisů bez ohledu na datum emise, jistinu nebo datum splatnosti dluhopisu.
- 8) V období od ledna 2007 do listopadu 2011 byla skupina obchodníků s evropskými státními dluhopisy v úzkém vzájemném kontaktu, a to osobně, telefonicky, prostřednictvím výměny rychlých zpráv a prostřednictvím trvalých chatovacích místností. Trvalé chatovací místnosti jsou mnohostranné schůzky, na kterých nejsou účastníci fyzicky přítomni a nekomunikují ústně, ale komunikují mezi sebou zasíláním rychlých zpráv celé skupině, které jsou přístupné všem a na které mohou všichni reagovat. Trvalá chatovací místnost je nepřetržitá konference, která probíhá „pouze na základě pozvání“, což znamená, že účast je omezena na pozvané členy, kteří mají automaticky přístup k celé konverzaci (konverzacím).
- 9) Začátkem roku 2007 byly skupinou čtyř obchodníků otevřeny dvě trvalé chatovací místnosti, které byly pro výměnu informací v tomto kartelu zvláště důležité. Tato skupina měla od začátku přístup k oběma chatovacím místnostem a tento přístup měla po celou dobu i při změně zaměstnavatele, kdy bylo nutné přístup technicky obnovit. Tito obchodníci udržovali po celou dobu své existence vzájemné kontakty. Do jedné nebo obou chatovacích místností zvali také další obchodníky ze svých nebo jiných bank. Tito obchodníci se tak rovněž podíleli na protiprávním jednání, byť v omezenější míře a po omezenější dobu. Za jednání těchto obchodníků jsou zodpovědné banky, které je zaměstnávaly, a jejichž jménem obchodovali.
- 10) Ke kontaktům v trvalých chatovacích místnostech docházelo pravidelně, někdy denně, zejména když se měly evropské státní dluhopisy prodávat v aukci. Komunikace bývala někdy zdlouhavá, trvala celý den nebo i několik dní. Obchodníci používali profesionální žargon, zkratky, přezdívky a kódová slova.
- 11) Tyto kontakty Komise pro účely tohoto rozhodnutí roztrídila do čtyř vzájemně propojených a částečně se překrývajících kategorií dohod a jednání ve vzájemné shodě, které se týkaly:
- a) pokusů ovlivnit převládající tržní cenu na sekundárním trhu v závislosti na jejím chování na primárním trhu;
 - b) pokusů o koordinaci nabídek na primárním trhu;
 - c) pokusů o koordinaci míry přeplácení na primárním trhu;
 - d) jiných výměn citlivých informací, včetně informací o i) cenových prvcích, pozicích a/nebo objemech a strategiích určitých protistran týkajících se jednotlivých obchodů s evropskými státními dluhopisy na sekundárních trzích; ii) jednotlivých doporučení poskytnutých úřadu pro správu dluhu a iii) načasování stanovení cen syndikátů.
- 12) V rámci těchto kontaktů si obchodníci vyměňovali obchodně citlivé informace, díky kterým byli vzájemně informováni o svém chování a strategiích získávání evropských státních dluhopisů na primárním trhu a jejich obchodování na sekundárním trhu. Tyto výměny jim umožňovaly sladit a/nebo koordinovat své chování a vzájemně si pomáhat získat konkurenční výhodu při vydávání a uvádění evropských státních dluhopisů na trh a obchodování s nimi. Příslušné vyměňované informace zahrnovaly informace o cenách, objemech a obchodních pozicích: střední ceny, výnosové křivky a spready dluhopisů, které byly nedávno obchodovány nebo nabízeny na sekundárním trhu, předpokládané objemy, které měly být nakoupeny na aukcích, informace o nabídkách, míra přeplácení a strategie přeplácení na aukcích atd. Informace, které se mezi konkurenty vyměňovaly, byly často přesné a obchodně citlivé. Byly důležité pro rozhodování obchodníků a ve svém důsledku jim umožňovaly přizpůsobit jejich obchodní strategie.

- 13) Hlavním cílem spolupráce mezi obchodníky ve skupině byla vzájemná výpomoc při jejich působení na trhu prostřednictvím větší transparentnosti a menší nejistoty v souvislosti s vydáváním evropských státních dluhopisů a/nebo obchodováním s nimi, a to při vědomém nahrazení rizik hospodářské soutěže na úkor jiných účastníků trhu, bank, jejich zákazníků nebo úřadů pro správu dluhu.
- 14) Tyto protisoutěžní kontakty byly propojené a doplňovaly se. Vzhledem k řadě objektivních prvků, jako je obsah a četnost kontaktů, dotčený produkt, použité metody, struktura, časové období a zúčastněné subjekty, představovaly tyto prvky jediné a trvající protiprávní jednání sestávající z dohod a/nebo jednání ve vzájemné shodě, jejichž cílem bylo omezení hospodářské soutěže v odvětví evropských státních dluhopisů.
- 15) Zeměpisná působnost protiprávního jednání zahrnovala nejméně celý EHP.

4. ZAPOJENÍ JEDNOTLIVÝCH PODNIKŮ

- 16) Na uvedeném jednání se podílely následující podniky, které tak porušily čl. 101 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie a čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP, a to během níže uvedených období.
- Bank of America od 29. ledna 2007 do 6. listopadu 2008,
 - Natixis od 26. února 2008 do 6. srpna 2009,
 - NatWest od 4. ledna 2007 do 28. listopadu 2011 ⁽³⁾,
 - Nomura od 18. ledna 2011 do 28. listopadu 2011,
 - Portigon od 19. října 2009 do 3. června 2011,
 - UBS od 4. ledna 2007 do 28. listopadu 2011 a
 - UniCredit od 9. září 2011 do 28. listopadu 2011.

5. NÁPRAVNÁ OPATŘENÍ

- 17) Individuální účast podniků Bank of America a Natixis na tomto jednání skončila o více než pět let dříve, než bylo zahájeno šetření Komise. Podle článku 25 nařízení č. 1/2003 již Komise nemůže použít čl. 23 odst. 2 písm. a) uvedeného nařízení a nemůže podnikům Bank of America a Natixis uložit pokutu. V rozhodnutí se proto ukládají pokuty pouze podnikům NatWest, Nomura, Portigon, UBS a UniCredit.
- 18) V rozhodnutí byly uplatněny pokyny pro výpočet pokut z roku 2006 ⁽⁴⁾. Základní výše pokuty je stanovena odkazem na zástupnou hodnotu tržeb. Komise vypočítala roční hodnotu tržeb na základě pomyslné hodnoty evropských státních dluhopisů obchodovaných stranami na sekundárním trhu v EHP během období jejich individuálního zapojení snížené koeficientem zohledňujícím zvláštnosti odvětví evropských státních dluhopisů, a zejména na základě skutečnosti, že tyto produkty jsou neustále obchodovány. Za tímto účelem Komise upravila nebo snížila průměrné roční pomyslné hodnoty obchodovaných evropských státních dluhopisů koeficientem, který zohledňuje úroveň rozpětí nákup/prodej, jež jsou tomuto trhu vlastní. Komise použila u každé strany jiný diskontní koeficient z důvodu vysoké volatility úrovně rozpětí nákup/prodej a nesouladu mezi zeměmi vydání, daty splatnosti a tento koeficient se lišil i v průběhu období protiprávního jednání.
- 19) Výše pokut zohledňuje velmi závažnou povahu kartelového protiprávního jednání, dobu trvání a zeměpisnou působnost kartelu, skutečnost, že toto jednání proniklo do celého odvětví evropských státních dluhopisů na primárním a sekundárním trhu a že evropské státní dluhopisy slouží k získávání veřejných financí a že k tomuto jednání docházelo v době velmi vážné finanční krize. V souladu s praxí Komise je přidána ještě další částka, která má podniky odradit od toho, aby se takových nezákonných praktik ještě někdy zúčastnily (tzv. „vstupní poplatek“).

⁽³⁾ NatWest Group plc a NatWest Markets plc od 4. ledna 2007 do 28. listopadu 2011 a NatWest Markets N.V. od 17. října 2007 do 28. listopadu 2011.

⁽⁴⁾ Pokyny pro výpočet pokut uložených podle čl. 23 odst. 2 písm. a) nařízení č. 1/2003 (Úř. věst. C 210, 1.9.2006, s. 2).

- 20) U podniků, které mají platit pokuty, se nevyskytují žádné přitěžující ani polehčující okolnosti, avšak při výpočtu koeficientu závažnosti u podniku UniCredit je uznána skutečnost, že obchodník UniCredit byl aktivní pouze na sekundárním trhu.
- 21) Pokuta uložená každému podniku nepřesahuje 10 % jeho celkového obrátu v účetním období předcházejícím datu rozhodnutí Komise, s výjimkou banky West LB/Portigon. Její poslední čistý obrat (2020) je záporný a pokuta je tedy nulová.
- 22) Komise přiznala úplné osvobození od pokut podniku NatWest a 45% snížení pokuty podniku UBS za spolupráci při šetření.

6. ZÁVĚR

- 23) Rozhodnutí se týká následujících podniků, které porušily článek 101 Smlouvy a článek 53 Dohody o EHP, a ukládá pokutu podle čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1/2003 následujícím právním subjektům, které jsou společně a nerozdílně povinny pokutu zaplatit.

Podnik a právní subjekty	Pokuta (EUR)
Bank of America: Bank of America Corporation Bank of America, National Association	Nepoužije se (promlčeno)
Natixis: Natixis S.A.	Nepoužije se (promlčeno)
NatWest: NatWest Group plc NatWest Markets plc NatWest Markets N.V	0 (žadatel o ochranu)
Nomura: Nomura Holdings Inc Nomura International plc	129 573 000
Portigon: Portigon AG	0 (záporný čistý obrat v roce 2020)
UBS: UBS Group AG UBS AG	172 378 000
UniCredit: UniCredit S.p.A. Unicredit Bank AG	69 442 000

Stanovisko Poradního Výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení ze zasedání dne 26. dubna 2021 v souvislosti s návrhem rozhodnutí o zákazu ve věci AT.40346 – Dluhopisy SSA

zasedání prostřednictvím audiokonference – „Skype for Business“

Zpravodaj: Estonsko

(Text s významem pro EHP)

(2021/C 418/09)

1. Poradní výbor (11 členských států) souhlasí s Komisí, že protisoutěžní jednání, na které se vztahuje návrh rozhodnutí, představuje dohodu nebo jednání ve vzájemné shodě mezi podniky ve smyslu článku 101 SFEU a článku 53 Dohody o EHP.
2. Poradní výbor (11 členských států) souhlasí s Komisí, že cílem dohody a/nebo jednání ve vzájemné shodě bylo omezit hospodářskou soutěž ve smyslu článku 101 SFEU a článku 53 Dohody o EHP.
3. Poradní výbor (11 členských států) souhlasí s hodnocením Komise, pokud jde o dobu trvání protiprávního jednání.
4. Poradní výbor (11 členských států) souhlasí s návrhem rozhodnutí Komise, pokud jde o adresáty.
5. Poradní výbor (11 členských států) souhlasí s Komisí, že by adresátům návrhu rozhodnutí měly být uloženy pokuty s výjimkou žadatele o ochranu před pokutami.
6. Poradní výbor (11 členských států) souhlasí s Komisí, pokud jde o výpočet zástupného indikátoru hodnoty tržeb, který umožňuje použít v dané věci pokyny z roku 2006 pro výpočet pokut uložených podle čl. 23 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 1/2003.
7. Poradní výbor (11 členských států) souhlasí s Komisí, pokud jde o konečné částky pokut.
8. Poradní výbor (11 členských států) doporučuje, aby bylo jeho stanovisko zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení ⁽¹⁾ ve věci AT.40346 – Dluhopisy SSA**(Text s významem pro EHP)**

(2021/C 418/10)

1. Návrh rozhodnutí konstatuje porušení článku 101 SFEU a článku 53 Dohody o EHP mezi čtyřmi podniky na trzích nadnárodních dluhopisů, státních dluhopisů a dluhopisů agentur denominovaných v USD (dále jen „dluhopisy SSA“), konkrétně Bank of America Merrill Lynch (dále jen „BAML“), Crédit Agricole, Credit Suisse a Deutsche Bank (společně dále jen „strany“) ⁽²⁾.
2. Věc byla zahájena žádostí společnosti Deutsche Bank ze dne 4. srpna 2015. Dne 4. prosince 2015 poskytla Komise společnosti Deutsche Bank podmíněčnou ochranu.
3. Rozhodnutím ze dne 20. prosince 2018 zahájila Komise řízení podle čl. 2 odst. 1 nařízení č. 773/2004 ⁽³⁾ proti společností Deutsche Bank, Credit Suisse, Crédit Agricole a BAML.
4. Dne 20. prosince 2018 vydala Komise vůči stranám prohlášení o námitkách. Toto prohlášení o námitkách bylo stranám doručeno dne 21. prosince 2018.
5. Přístup ke spisu ve formě elektronického paměťového média byl umožněn mezi 21. prosincem 2018 a 3. lednem 2019 a v prostorách Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž (dále jen „GŘ pro hospodářskou soutěž“) mezi 15. a 22. lednem 2019. Některé údaje poskytnuté společností Crédit Agricole byly ostatním stranám zpřístupněny prostřednictvím postupu dohodnutého poskytnutí informací od 7. do 14. února 2019 ⁽⁴⁾. Žádné stížnosti týkající se přístupu ke spisu úředník pro slyšení neobdržel.
6. GŘ pro hospodářskou soutěž původně poskytlo všem stranám lhůtu osmi týdnů pro odpovědi na prohlášení o námitkách. Na žádost některých stran prodloužilo GŘ pro hospodářskou soutěž lhůtu pro BAML do 28. března 2019 a pro společnosti Crédit Agricole a Credit Suisse do 29. března 2019. Žádné žádosti o další prodloužení úředník pro slyšení neobdržel.
7. V únoru 2019 v návaznosti na žádosti společností BAML a Crédit Agricole o další vysvětlení zaslalo GŘ pro hospodářskou soutěž všem stranám dopisy obsahující další podrobnosti ohledně metodiky výpočtu pokut navrhované Komisí, zejména pokud jde o zástupný indikátor, který Komise použije pro hodnotu tržeb.
8. Všechny strany předložily svou odpověď v příslušných lhůtách. Ve svých odpovědích na prohlášení o námitkách se BAML, Crédit Agricole a Credit Suisse (dále jen „namítající strany“) vyjádřily k potřebě dalších informací ohledně metodiky výpočtu pokut. Dne 3. července 2019 zaslala společnost Crédit Agricole Generálnímu ředitelství pro hospodářskou soutěž dopis, v němž doplnila svou odpověď na prohlášení o námitkách, co se týče pokut.
9. Všechny strany se zúčastnily ústního slyšení, které se konalo ve dnech 10. a 11. července 2019.

⁽¹⁾ Podle článků 16 a 17 rozhodnutí předsedy Evropské komise 2011/695/EU ze dne 13. října 2011 o mandátu úředníka pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže (Úř. věst. L 275, 20.10.2011, s. 29) („rozhodnutí 2011/695/EU“).

⁽²⁾ Příslušnými právními subjekty jsou: Merrill Lynch International a Bank of America Corporation; Crédit Agricole Corporate a Investment Bank and Crédit Agricole SA; Credit Suisse Securities (Europe) Limited a Credit Suisse Group AG a DB Group Services (UK) Limited, Deutsche Securities, Inc., a Deutsche Bank AG.

⁽³⁾ Nařízení Komise (ES) č. 773/2004 ze dne 7. dubna 2004 o vedení řízení Komise podle článků 81 a 82 Smlouvy o ES (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 18).

⁽⁴⁾ Společnost Crédit Agricole zaslala před přijetím prohlášení o námitkách úředníkovi pro slyšení žádost podle čl. 8 odst. 2 rozhodnutí 2011/695/EU, v níž vznesla námitky proti poskytnutí těchto údajů ostatním stranám. Tvrzení společnosti Crédit Agricole, že informace jsou citlivé, bylo předběžně přijato. Postup dohodnutého poskytnutí informací tuto otázku vyřešil.

10. V září a říjnu 2019 zaslala společnost BAML úředníkovi pro slyšení další písemná podání v návaznosti na rozsudek ve věci *Icap* ze dne 10. července 2019 ⁽⁹⁾, v nichž žádala úředníka pro slyšení, aby GŘ pro hospodářskou soutěž nařídil zpřístupnit společnosti BAML svou navrhovanou metodiku sankcí a umožnit společnosti sdělit svá stanoviska k této metodice před konečným rozhodnutím v této věci ⁽⁶⁾.
11. V listopadu 2019 úředník pro slyšení společnosti BAML odpověděl a uvedl, že jejich žádost o poskytnutí dalších informací týkajících se navrhované metodiky výpočtu pokut byla zaznamenána. Úředník pro slyšení však uvedl, že rozhodnutí 2011/695/EU, které vyčerpávajícím způsobem stanovuje pravomoci úředníka pro slyšení, mu neuděluje pravomoc přijmout rozhodnutí nařizující poskytnutí dalších podrobností o navrhované metodice.
12. V listopadu 2020 zaslala výkonná místopředsedkyně Vestagerová, komisařka pro hospodářskou soutěž, všem stranám dopis obsahující další jednotlivé podrobnosti o metodice stanovení pokut se zvláštním důrazem na individualizovaný výpočet a výsledek zamýšlené zástupné hodnoty k hodnotě tržeb ⁽⁷⁾ pro každou stranu („Dopis o pokutách“).
13. Společnost DP odpověděla v prosinci 2020 a tři strany, které podaly námitky, odpověděly v lednu 2021. Tyto tři strany mimo jiné tvrdily, že jejich práva na obhajobu byla porušena, jelikož informace sdělené prostřednictvím dopisu o pokutách měly být zahrnuty v prohlášení o námitkách, a požádaly o ústní slyšení (BAML), případně o alternativní podobu slyšení (Credit Suisse, Crédit Agricole ⁽⁸⁾).
14. Jak je uvedeno v návrhu rozhodnutí, rozsudek Tribunálu ve věci *Campine* ⁽⁹⁾ svědčí o tom, že ve fázi prohlášení o námitkách nebyla Komise povinna přijmout konečné rozhodnutí o konečné metodě pro stanovení výše pokut, kterou zamýšlela uplatnit, a že další objasnění metodiky stanovování pokut lze skutečně poskytnout prostřednictvím dopisu, a nikoli prostřednictvím doplňujícího prohlášení o námitkách.
15. Z toho, že neexistuje žádné základní právo na ústní slyšení, pokud je možné své názory účinně vyjádřit písemně ⁽¹⁰⁾, a vzhledem k tomu, že článek 12 nařízení 773/2004 stanoví právo na ústní slyšení pouze v návaznosti na prohlášení o námitkách, vyplývá, že druhé ústní slyšení nebylo právně vyžadováno.
16. V porovnání s prohlášením o námitkách návrh rozhodnutí i) zachovává kratší dobu trvání protiprávního jednání pro dvě strany a ii) již nepovažuje údajné maření vyšetřování týkající se jedné ze stran za přitěžující okolnost pro výpočet pokuty.

⁽⁹⁾ Rozsudek ze dne 10. července 2019 ve věci *Komise v. Icap a další*, C-39/18 P, EU:C:2019:584. V bodě 34 uvedeného rozsudku Soudní dvůr uvedl, že v případech, kdy se Komise odchýlí od svých pokynů pro výpočet pokut uložených podle čl. 23 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 1/2003 (Úř. věst. C 210, 1.9.2006, s. 2, dále jen „pokyny pro výpočet pokut“) a „uplatní jinou metodologii, která je zvláště přizpůsobena zvláštním okolnostem situace podniku, jenž usnadnil kartelovou dohodu, je s ohledem na právo obhajoby nezbytné, aby tato metodika byla zpřístupněna dotčeným osobám, aby se mohly vyjádřit ke skutečnostem, na kterých Komise zamýšlí založit své rozhodnutí“.

⁽⁶⁾ Podobné podání na GŘ pro hospodářskou soutěž učinila společnost Credit Suisse v říjnu 2019.

⁽⁷⁾ V prohlášení o námitkách bylo uvedeno, že ačkoli Komise „má v úmyslu použít metodiku stanovenou v pokynech pro výpočet pokut“, jelikož dluhopisy SSA negenerují tržby v obvyklém smyslu, Komise by jako výchozí bod pro stanovení pokut použila zvláštní zástupný indikátor hodnoty tržeb na základě anualizovaných pomyslných částek obchodovaných dluhopisů SSA, diskontovaných určitým opravným koeficientem.

⁽⁸⁾ V březnu 2021 zaslala společnost Crédit Agricole GŘ pro hospodářskou soutěž (s úředníkem pro slyšení v kopii) další dopis, v němž zopakovala svou žádost, „aby Komise objasnila status dopisu Komise týkajícího se metodiky stanovování pokut, a požádala, aby byla dodržena veškerá práva na obhajobu tím, že stranám poskytne příležitost předložit ústní vyjádření“. GŘ pro hospodářskou soutěž odpovědělo společnosti Crédit Agricole a poskytlo vysvětlení podobná obsahu bodů 14 a 15 této zprávy úředníka pro slyšení.

⁽⁹⁾ Rozsudek ze dne 7. listopadu 2019, *Campine a Campine Recycling v. Komise*, T-240/17, EU:T:2019:778, odstavce 355–360.

⁽¹⁰⁾ Viz rozsudky Evropského soudu pro lidská práva ze dne 23. listopadu 2006 ve věci *Jussila v. Finsko* (žádost č. 73053/01), body 40 až 49; ze dne 19. dubna 2007 ve věci *Vilho Eskelinen & Ors v. Finsko* (žádost č. 63235/00), body 72 až 75; a ze dne 23. října 2018 ve věci *Produkcija Plus storitveno podjetje d.o.o. v. Slovinsko* (žádost č. 47072/15), bod 54; a rozhodnutí Evropského soudu pro lidská práva ze dne 13. března 2012 ve věci *Bouygues Telecom v. Francie* (žádost č. 2324/08), body 69 až 71; jakož i usnesení ve věci *Troszczynski v. Parlament*, C-462/18 P, EU:C:2019:239, body 52 až 55, ve věci *Gollnisch v. Parlament*, C-330/18 P, EU:C:2019:240, body 60 a 61, a rozsudek ve věci *Syrian Lebanese Commercial Bank v. Rada*, T-174/12 a T- 80/13, EU:T:2014:52, bod 147; a stanovisko generálního advokáta Wahla ve věci *SKW Stahl-Metallurgie v. Komise*, C-154/14 P, EU:C:2015:543, body 49 a 58; rozsudek ve věci *Lucchini v. Komise*, T-185/18, EU:T:2019:298, bod 49; a rozsudek ve věci *HeidelbergCement and Schwenk Zement v. Komise*, T-380/17, EU:T:2020:471, bod 634.

17. V souladu s článkem 16 rozhodnutí 2011/695/EU úředník pro slyšení přezkoumal, zda se návrh rozhodnutí zabývá pouze námitkami, u nichž stranám byla poskytnuta příležitost vyjádřit své názory, a dospěl ke kladnému závěru.
18. Vzhledem k výše uvedeným skutečnostem se úředník pro slyšení domnívá, že v tomto případě byl dodržen účinný výkon procesních práv účastníků řízení.

Brusel dne 27. dubna 2021.

Wouter WILS

Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise
ze dne 28. dubna 2021
týkající se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 53 Dohody o EHP
(Věc AT.40346 – Dluhopisy SSA)
(oznámeno pod číslem C(2021) 2871)
(Pouze anglické znění je závazné)
(Text s významem pro EHP)
(2021/C 418/11)

Dne 28. dubna 2021 přijala Komise rozhodnutí týkající se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „Smlouva“) a článku 53 Dohody o Evropském hospodářském prostoru (dále jen „Dohoda o EHP“). V souladu s ustanoveními článku 30 nařízení Rady (ES) č. 1/2003⁽¹⁾ tímto zveřejňuje jména stran a hlavní obsah předmětného rozhodnutí včetně všech uložených sankcí, přičemž přihlíží k oprávněnému zájmu podniků na ochraně jejich obchodního tajemství. Znění rozhodnutí bez důvěrných údajů je k dispozici na internetových stránkách Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

1. ÚVOD

- 1) Společnosti, jimž je rozhodnutí určeno, se podílely na jediném a trvajícím porušování článku 101 Smlouvy a článku 53 Dohody o EHP. Předmětem protiprávního jednání bylo omezení a/nebo narušení hospodářské soutěže v sektoru nadnárodních dluhopisů, státních dluhopisů a dluhopisů agentur vydaných v USD (dále jen „dluhopisy SSA v USD“).
- 2) Dluhopisy SSA tvoří zastřešující kategorii různých dluhopisů obchodovaných na mimoburzovních trzích bez centrální burzy a zahrnují:
 - nadnárodní dluhopisy: vydávané nadnárodními institucemi, jejichž mandát přesahuje hranice států, jako je Evropská investiční banka (EIB) nebo Meziamerická rozvojová banka (IADB),
 - zahraniční státní dluhopisy: vydávané ústředními vládními institucemi podle jiného právního předpisu, než je jejich vnitrostátní právo, a/nebo v měnách jiných, než je vlastní domácí měna vlády,
 - dluhopisy agentur (dluhopisy na nižší než státní úrovni): vydávané vládními institucemi nebo jinými subjekty napojenými na vládu, ale pod úrovní ústředních vládních institucí, jako jsou provinční vlády, vlády autonomních oblastí nebo místní samosprávy (např. spolkové země v Německu nebo provincie v Kanadě), nebo institucemi, jako jsou banky ve vlastnictví státu, subjekty pro rozvoj infrastruktury, subjekty financující vývoz nebo zařízení pro sociální zabezpečení, které obecně podléhají implicitní nebo explicitní záruce ze strany státu.

Jednání uvedené v tomto rozhodnutí se týká všech tří typů dluhopisů.

- 3) Dluhopisy SSA se obvykle vydávají na primárním trhu prostřednictvím syndikace. Jednání popsané v tomto rozhodnutí se však netýká primárního trhu, ale následného obchodování s dluhopisy SSA v USD na sekundárním trhu.
- 4) Rozhodnutí je určeno těmto subjektům (dále jen „adresáti“):
 - Bank of America Corporation a Merrill Lynch International (dále souhrnně jen „BAML“),

⁽¹⁾ Nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ze dne 16. prosince 2002 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v člancích 81 a 82 Smlouvy (Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1) ve znění nařízení Rady (ES) č. 411/2004 (Úř. věst. L 68, 6.3.2004, s. 1).

- Crédit Agricole SA, Crédit Agricole Corporate and Investment Bank (dále souhrnně jen „Crédit Agricole“),
- Credit Suisse Group AG a Credit Suisse Securities (Europe) Limited (dále souhrnně jen „Credit Suisse“) a
- Deutsche Bank AG, DB Group Services (UK) Limited a Deutsche Securities Inc. (dále souhrnně jen „Deutsche Bank“).

2. POPIS PŘÍPADU

2.1. Postup

- 5) Řízení v této věci bylo zahájeno dne 4. srpna 2015 na základě žádosti Deutsche Bank o ochranu před pokutami. Žádná další strana nepožádala o shovívavost. Dne 4. prosince 2015 a 6. září 2016 zaslala Evropská komise (dále jen „Komise“) žádosti o informace podle čl. 18 odst. 2 nařízení (ES) č. 1/2003 společnostem BAML, Crédit Agricole, Crédit Suisse a dalším podnikům a ve dnech 21. až 24. listopadu 2016 provedla ohlášené kontroly v prostorách BAML a Crédit Agricole.
- 6) Rozhodnutím ze dne 20. prosince 2018 zahájila Komise řízení podle čl. 11 odst. 6 nařízení (ES) č. 1/2003 proti společností BAML, Crédit Agricole, Credit Suisse a Deutsche Bank a dne 21. prosince 2018 vydala Komise prohlášení o námitkách určené těmto čtyřem společnostem. Stranám byl následně umožněn přístup ke spisu Komise.
- 7) Všichni adresáti prohlášení o námitkách písemně sdělili Komisi svá stanoviska k námitkám, které proti nim byly vzneseny. Rovněž přednesli svá stanoviska během ústního slyšení, které se konalo v Bruselu ve dnech 10. a 11. července 2019.
- 8) Dne 6. listopadu 2020 zaslala Komise všem stranám dopis, v němž poskytla další podrobnosti o metodice stanovení pokut, se zvláštním důrazem na výpočet zástupného indikátoru hodnoty tržeb. Jedna ze stran odpověděla na dopis dne 4. prosince 2020 a zbývající tři zúčastněné strany předložily svá vyjádření dne 8. ledna 2021.
- 9) Dne 26. dubna 2021 byl konzultován Poradní výbor pro restriktivní praktiky a dominantní postavení, který vydal kladné stanovisko. Úředník pro slyšení vydal svou závěrečnou zprávu dne 27. dubna 2021 a Komise rozhodnutí přijala dne 28. dubna 2021.

2.2. Popis jednání

- 10) Jednání se týkalo obchodů s dluhopisy SSA v USD na sekundárním trhu. Přímo ovlivnilo výsledek jednání mezi dotčenými obchodníky a konkrétními protistranami, jakož i podmínky obchodování na trhu s dluhopisy SSA v USD obecně v rozsahu, v němž strategie obchodníků nebyly zaměřeny na konkrétní zákazníky, ale na trh jako celek.
- 11) Společnosti BAML, Crédit Agricole, Credit Suisse a Deutsche Bank si prostřednictvím jednání některých svých zaměstnanců vyměňovaly citlivé obchodní informace, které jim umožnily koordinovat své jednání, čímž získaly výhodu vůči zákazníkům a konkurenčním obchodníkům při obchodování s dluhopisy SSA v USD na sekundárním trhu s celkovým cílem zvýhodnit své příjmy z obchodování.
- 12) Pro analytické účely lze chování kartelu prezentovat v následujících kategoriích:
 - 1) Koordinace cen uvedených konkrétním protistranám: strany se dohodly na cenách, které by nabízely konkrétním zákazníkům, pokud by si při obchodování přímo konkurovaly (nebo by si potenciálně mohly konkurovat);
 - 2) Koordinace cen vykázaných na trhu obecně: strany se dohodly na cenách, které by vykazovaly za konkrétní dluhopisy na trhu (včetně zákazníků, makléřů a konkurenčních obchodníků), a to buď na obrazovkách makléřů, nebo v reakci na příchozí žádosti zákazníků;

- 3) Výměna aktuálních nebo budoucích obchodně citlivých informací o svých obchodních činnostech a obchodních tocích na sekundárním trhu: strany volně diskutovaly o informacích získaných z interních zdrojů každé banky, pokud jde o strategie a činnosti konkrétních klientů v reálném čase, nadcházející toky a syndikace, a to způsobem, který přesahuje rámec toho, co je nezbytné pro legitimní jednání o konkrétních obchodech s dluhopisy SSA v USD;
 - 4) Výměna, potvrzení a sladění obchodovacích a cenových strategií: strany zveřejnily své aktuální ceny nebo současné strategie stanovování cen pro konkrétní dluhopisy a svá data splatnosti, pokud jde o rozpětí nebo ceny během celého obchodního dne, a umožnily si tak, aby přizpůsobily a sladily své strategie a navzájem se chránily, a
 - 5) Koordinace obchodní činnosti: strany se dohodly, že upustí od podávání nabídek, nebo že odstraní nabídku z trhu (obvykle z obrazovky makléře), pokud by si mohly v určitém časovém období z důvodu oznámené pozice nebo obchodní činnosti jiného obchodníka konkurovat nebo jakkoli jinak rušivě zasahovat do svých činností. Rovněž se dohodly, že si mezi sebou rozdělí obchody a spojí nebo omezí své pozice tak, aby splnily konkrétní požadavky od zákazníka (jak si mezi sebou sdělily).
- 13) Různé kategorie jednání popsané pro analytické účely byly vzájemně propojené a často se překrývaly. Například koordinace cen nebo obchodní činnosti by byla nevyhnutelně doprovázena výměnou konkrétních informací o příslušných cenových nebo obchodních záměrech. Alespoň jeden obchodník z každé strany se podílel na některých nebo všech těchto kategoriích chování během celkové doby trvání kartelu, která trvala nejméně od 19. ledna 2010 do 24. března 2015.
- 14) Ke koluzní činnosti docházelo prostřednictvím mnohostranných chatovacích místností, které byly doplněny (a nahrazeny poté, co strany omezily používání těchto chatovacích místností) častými dvoustrannými kontakty.

2.3. Individuální zapojení do jednání

- 15) Během celkové doby protiprávního jednání se na něm každá strana podílela v těchto obdobích:
- BAML se na něm nejprve podílela od 19. ledna 2010 do 23. října 2012 a poté opět od 22. července 2014 do 27. ledna 2015,
- Crédit Agricole se na něm podílela od 10. ledna 2013 do 24. března 2015,
- Credit Suisse se na něm podílela od 21. června 2010 do 24. března 2015,
- Deutsche Bank se na něm podílela od 19. ledna 2010 do 28. března 2014.
- 16) V rozhodnutí se stanoví, že společnosti BAML, Crédit Agricole, Credit Suisse a Deutsche Bank se podílely na jediném a trvajícím porušování článku 101 Smlouvy a článku 53 Dohody o EHP. Ze skutkového stavu zachyceného ve spisu, např. dotčeného výrobku, mechanismu jednání, zúčastněných podniků, obsahu kontaktů, úmyslu přispět k celkovému plánu s cílem zvýhodnit příjmy, povědomí obchodníků o komunikaci mezi nimi a nepřetržité povahy protiprávního jednání, vyplývá, že koluzní kontakty mezi stranami byly propojeny a svou povahou se vzájemně doplňovaly a přispívaly k jedinému cíli.

2.4. Zeměpisná působnost

- 17) Zeměpisný rozsah protiprávního jednání zahrnoval nejméně celý EHP.

2.5. Nápravná opatření

- 18) V rozhodnutí byly uplatněny pokyny pro výpočet pokut z roku 2006 ⁽²⁾. Rozhodnutím se ukládají pokuty subjektům BAML, Crédit Agricole a Credit Suisse uvedeným v bodě 4 výše.

⁽²⁾ Pokyny pro výpočet pokut uložených podle čl. 23 odst. 2 písm. a) nařízení č. 1/2003 (Úř. věst. C 210, 1.9.2006, s. 2).

2.5.1. Základní výše pokuty

- 19) Základní výše pokuty, která se má uložit dotčeným podnikům, se stanoví s ohledem na hodnotu tržeb, dobu trvání a zeměpisný rozsah kartelu a skutečnost, že protiprávní jednání ze své povahy patří mezi nejzávažnější omezení hospodářské soutěže.
- 20) Finanční produkty, jako jsou dluhopisy SSA v USD, negenerují tržby v obvyklém smyslu, neboť jsou kupovány i prodávány obchodníky a příjmy jsou odvozeny z rozdílu mezi nákupní cenou a prodejní cenou každého dluhopisu, který obchodníci nabyli a následně prodali. V této věci je tedy třeba vypočítat zástupný indikátor hodnoty tržeb jako výchozí bod pro stanovení základní částky pokut.
- 21) Ustálenou praxí Komise v případech kartelů ve finančním sektoru je neurčovat zástupný indikátor hodnoty tržeb na základě „čistého příjmu z obchodování“ nebo „čistého zisku z finančních operací“. Tyto metody odrážejí obchodní zisky započtené proti obchodním ztrátám (které se mohou mezi podniky výrazně lišit a nemusí být nutně úměrné objemu a hodnotě obchodování) a jsou srovnatelné s měřením zisku z obchodních činností, přičemž nepředstavují vhodný zástupný indikátor hodnoty tržeb podle pokynů pro výpočet pokut. Namísto toho je vhodné jako výchozí bod pro konkrétní zástupný indikátor hodnoty tržeb v této věci použít pomyslný objem a hodnotu dluhopisů SSA v USD, s nimiž strany obchodovaly během období své účasti na kartelu.
- 22) Komise pro výpočet obvykle použije tržby podniku během posledního celého hospodářského roku jeho účasti na protiprávním jednání. S ohledem na různou velikost trhu dluhopisů SSA v USD, vysokou volatilitu během období protiprávního jednání a různá období, v nichž byli jednotliví adresáti dotčení, se však Komise domnívá, že je vhodnější založit roční zástupný indikátor hodnoty tržeb na hodnotě tržeb, které byly podniky skutečně uskutečněny během měsíců odpovídajících jejich účasti na protiprávním jednání.
- 23) Tyto anualizované pomyslné částky odrážejí hospodářský význam protiprávního jednání a relativní váhu každého podniku účastnického se protiprávního jednání bez ohledu na období individuální účasti, ale mohou vést k nepřiměřeným pokutám, nejsou-li zohledněny zvláštnosti finančního odvětví, a zejména odvětví dluhopisů SSA v USD. Jelikož se výnosy z transakcí dluhopisů SSA v USD na sekundárním trhu odrážejí v rozdílu mezi nákupní cenou a prodejní cenou každého dluhopisu, známého jako „rozpětí podle nabídky a poptávky“, Komise výše uvedených anualizovaných pomyslných částek dluhopisů SSA v USD obchodovaných na sekundárním trhu diskontuje faktorem založeným na použitelném rozpětí mezi nabídkou a poptávkou.
- 24) Komise se domnívá, že je vhodné stanovit podíl hodnoty tržeb, který má být zohledněn pro výpočet základní částky pokuty, na 16 % a procentní podíl, který se použije pro účely výpočtu dodatečné částky, činí 16 % zástupného indikátoru hodnoty tržeb.

2.5.2. Úprava základní výše: přitěžující nebo polehčující okolnosti

- 25) V úvahu nebyly v tomto případě vzaty žádné přitěžující ani polehčující okolnosti.

2.5.3. Konkrétní částka pro účely odrazení

- 26) Při stanovování výše pokut věnuje Komise zvláštní pozornost potřebě zajistit, aby pokuty měly dostatečně odrazující účinek, a má možnost uvážení, pokud jde o použití odrazujícího koeficientu za předpokladu, že nediskriminuje účastníky řízení. Komise může zejména zvýšit pokuty, které mají být uloženy podnikům, které dosahují zvláště vysokého obrátu přesahujícího tržby za zboží nebo služby, jichž se protiprávní jednání týká. Na tomto základě a s ohledem na jejich obraty za poslední účetní období předcházející rozhodnutí považuje Komise za vhodné použít na pokuty uložené společnosti BAML násobící koeficient 1,3 a násobící koeficient 1,2 na pokuty uložené společnosti Crédit Agricole.

2.5.4. Uplatnění limitu stanoveného na 10 % obrátu

- 27) Podle čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1/2003 nesmí pokuta za každé protiprávní jednání u každého podniku přesáhnout 10 % jeho celkového obrátu za hospodářský rok předcházející datu rozhodnutí Komise.
- 28) V tomto případě žádná z pokut nepřesahuje 10 % celkového obrátu podniku za hospodářský rok předcházející datu tohoto rozhodnutí.

2.5.5. Uplatnění oznámení o shovívavosti

- 29) Komise se domnívá, že Deutsche Bank má nárok na ochranu před pokutami, které by jí jinak byly uloženy za její účast na protiprávním jednání, které je předmětem tohoto rozhodnutí.

3. ZÁVĚRY

- 30) Pokuty uložené podle čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1/2003:
- a) společnosti Deutsche Bank AG, DB Group Services (UK) Limited a Deutsche Securities Inc., ručící společně a nerozdílně: 0 EUR;
 - b) společnosti Bank of America Corporation a Merrill Lynch International, ručící společně a nerozdílně: 12 642 000 EUR;
 - c) společnosti Crédit Agricole SA a Crédit Agricole Corporate and Investment Bank, ručící společně a nerozdílně: 3 993 000 EUR;
 - d) společnosti Credit Suisse Group AG a Credit Suisse Securities (Europe) Limited, ručící společně a nerozdílně: 11 859 000 EUR.
-

Oznámení Komise o použití Regionální úmluvy o celoevropsko-středomořských preferenčních pravidlech původu nebo protokolů o pravidlech původu upravujících diagonální kumulaci mezi smluvními stranami této úmluvy

(2021/C 418/12)

Za účelem uplatnění diagonální kumulace původu mezi smluvními stranami ⁽¹⁾ Regionální úmluvy o celoevropsko-středomořských preferenčních pravidlech původu ⁽²⁾ (dále jen „úmluva“) dotčené strany prostřednictvím Evropské komise vzájemně informují o platných pravidlech původu s ostatními stranami.

Připomíná se, že diagonální kumulaci lze uplatnit pouze tehdy, když mají strany konečné výroby a konečného určení uzavřené dohody o volném obchodu obsahující totožná pravidla původu, a to se všemi stranami podílejícími se na získání statusu původu, tj. se všemi stranami, z nichž pocházejí použité materiály. Materiály pocházející od strany, která se stranami konečné výroby a stranami konečného určení příslušnou dohodu neuzavřela, se považují za nepůvodní. Konkrétní příklady jsou obsaženy ve vysvětlivkách k celoevropsko-středomořským protokolům o pravidlech původu ⁽³⁾.

Na základě oznámení předložených stranami Evropské komisi v příloze uvedené tabulky udávají:

Tabulka 1 – zjednodušený přehled možností kumulace ke dni 1. srpna 2021.

Tabulky 2 a 3 – datum, od kterého lze diagonální kumulaci uplatnit.

V tabulce 1 písmeno „X“ znamená existenci dohody o volném obchodu uzavřené mezi dvěma partnery, jež obsahuje pravidla o původu umožňující kumulaci na základě modelu celoevropsko-středomořských pravidel původu. Aby bylo možné využít diagonální kumulaci s třetím partnerem, mělo by být písmeno „X“ v tabulce uvedeno ve všech průsečících mezi třemi partnery. U diagonální kumulace však existují některé výjimky. V těchto případech upozorní na výjimky, které je třeba vzít v úvahu, označení (1), (2) nebo (*) vedle písmene „X“.

V tabulce 2 uvedená data udávají:

- datum uplatnění diagonální kumulace na základě článku 3 dodatku I úmluvy, kde dotčená dohoda o volném obchodu odkazuje na úmluvu. V tom případě datu předchází označení „(C)“,
- v ostatních případech na datum použití protokolů o pravidlech původu upravujících diagonální kumulaci, které jsou připojeny k dotčené dohodě o volném obchodu.

Data uvedená v tabulce 3 udávají datum použití protokolů o pravidlech původu upravujících diagonální kumulaci, které jsou připojeny k dohodám o volném obchodu mezi EU, Tureckem a účastníky procesu stabilizace a přidružení zavedeného Evropskou unií. Kdykoliv bude do dohody o volném obchodu mezi stranami v této tabulce zahrnut odkaz na úmluvu, bude do tabulky 2 přidáno datum, jemuž předchází označení „(C)“.

Rovněž se připomíná, že materiály pocházející z Turecka, na něž se vztahuje celní unie mezi EU a Tureckem, lze zařadit do původních materiálů za účelem diagonální kumulace mezi Evropskou unií a zeměmi, které se účastní procesu stabilizace a přidružení a v nichž platí protokol o původu.

⁽¹⁾ Smluvními stranami jsou Evropská unie, Albánie, Alžírsko, Bosna a Hercegovina, Egypt, Faerské ostrovy, Gruzie, Island, Izrael, Jordánsko, Kosovo (podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1244(1999)), Libanon, Severní Makedonie, Moldavská republika, Černá Hora, Maroko, Norsko, Srbsko, Švýcarsko (včetně Lichtenštejnska), Sýrie, Tunisko, Turecko, Ukrajina a Západní břeh Jordánu a Pásmo Gazy.

⁽²⁾ Úř. věst. L 54, 26.2.2013, s. 4.

⁽³⁾ Úř. věst. C 83, 17.4.2007, s. 1.

Kódy pro smluvní strany uvedené v tabulkách jsou:

— Evropská unie	EU
— státy ESVO:	
— Island	IS
— Švýcarsko (včetně Lichtenštejnska) ⁽⁴⁾	CH (+ LI)
— Norsko	NO
— Faerské ostrovy	FO
— Účastníci barcelonského procesu:	
— Alžírsko	DZ
— Egypt	EG
— Izrael	IL
— Jordánsko	JO
— Libanon	LB
— Maroko	MA
— Západní břeh Jordánu a Pásmo Gazy	PS
— Sýrie	SY
— Tunisko	TN
— Turecko	TR
— Účastníci procesu stabilizace a přidružení zavedeného EU:	
— Albánie	AL
— Bosna a Hercegovina	BA
— Severní Makedonie	MK
— Černá Hora	ME
— Srbsko	RS
— Kosovo *	KO
— Moldavská republika	MD
— Gruzie	GE
— Ukrajina	UA

Toto oznámení nahrazuje oznámení 2020/C 322/03 (Úř. věst. C 322, 30.9.2020, s. 3).

⁽⁴⁾ Švýcarsko a Lichtenštejnské knížectví tvoří celní unii.

* Tímto označením nejsou dotčeny postoje k otázce statusu a označení je v souladu s rezolucí Rady bezpečnosti OSN 1244 a se stanoviskem Mezinárodního soudního dvora k vyhlášení nezávislosti Kosova.

Tabulka 1

Zjednodušený přehled možností diagonální kumulace v celoevropsko-středomořské oblasti ke dni 1. srpna 2021

		Státy ESVO				Účastníci barcelonského procesu											Účastníci procesu stabilizace a přidružení zavedeného EU									
	EU	CH (+LI)	IS	NO	FO	DZ	EG	IL	JO	LB	MA	PS	SY	TN	TR	AL	BA	KO	ME	MK	RS	MD	GE	UA		
EU		X	X	X	X	X	X	X	X		X	X		X	X ⁽¹⁾	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
CH (+LI)	X		X	X	X		X	X	X	X	X	X		X	X	X	X		X	X	X		X	X		
IS	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X		X	X	X	X		X	X	X		X	X		
NO	X	X	X		X		X	X	X	X	X	X		X	X	X	X		X	X	X		X	X		
FO	X	X	X	X											X											
DZ	X																									
EG	X	X	X	X					X		X			X	X											
IL	X	X	X	X					X						X											
JO	X	X	X	X			X	X			X			X												
LB		X	X	X																						
MA	X	X	X	X			X		X					X	X											
PS	X	X	X	X											X											
SY															X											
TN	X	X	X	X			X		X		X				X											
TR	X ⁽¹⁾	X	X	X	X		X	X			X	X	X	X		X ^(*)	X ^(*)	^(*)	X ^(*)	X ^(*)	X ^(*)	X	X ⁽²⁾			
AL	X	X	X	X											X ^(*)		X	X	X	X	X	X				
BA	X	X	X	X											X ^(*)	X		X	X	X	X	X				
KO	X														^(*)	X	X		X	X	X	X				
ME	X	X	X	X											X ^(*)	X	X	X		X	X	X				
MK	X	X	X	X											X ^(*)	X	X	X	X		X	X				

RS	X	X	X	X										X (*)	X	X	X	X	X		X		
MD	X													X	X	X	X	X	X	X			
GE	X	X	X	X										X (?)									X
UA	X	X	X	X																	X		

(*) Diagonální kumulace mezi Tureckem, Albánií, Bosnou a Hercegovinou, Kosovem, Severní Makedonií, Černou Horou a Srbskem jsou možné. Pokud však jde o možnost diagonální kumulace mezi Evropskou unií, Tureckem, Albánií, Bosnou a Hercegovinou, Kosovem, Severní Makedonií, Černou Horou a Srbskem, viz tabulka 3.

(1) U zboží, na něž se vztahuje celní unie mezi EU a Tureckem, je datum použití 27. července 2006.

U zemědělských produktů je datum použití 1. ledna 2007 (kumulace s Moldavskou republikou a Gruzii se neuplatní).

U výrobků z uhlí a oceli je datum použití 1. března 2009 (kumulace s Moldavskou republikou a Gruzii se neuplatní).

(2) U výrobků:

— podle kapitol 1 až 24 harmonizovaného systému popisu a číselného označování zboží; a

— na něž se vztahuje příloha 1 dohody o volném obchodu mezi Tureckou republikou a Gruzii, lze uplatnit kumulaci původu pouze v případě, že pocházejí z Turecké republiky a Gruzie.

Datum použití pravidel původu upravujících diagonální kumulaci v celoevropsko-středomořské oblasti

[illegible]

ME	KO	BA	AL	TR	TN	SY
(C) 1.2.2015	(C) 1.4.2016	(C) 9.12.2016	(C) 1.5.2015	⌚	1.8.2006	
(C) 1.9.2012		(C) 1.1.2015	(C) 1.5.2015	1.9.2007 (C) 1.12.2019	1.6.2005	
(C) 1.10.2012		(C) 1.1.2015	(C) 1.5.2015	1.9.2007 (C) 1.12.2019	1.3.2006	
(C) 1.11.2012		(C) 1.1.2015	(C) 1.5.2015	1.9.2007 (C) 1.12.2019	1.8.2005	
				(C) 1.10.2017		
				1.3.2007	6.7.2006	
				1.3.2006		
					6.7.2006	
				1.1.2006	6.7.2006	
				(C) 26.3.2021		
				1.1.2007		
				1.7.2005		
(C) 1.6.2021	1.9.2019	(C) 1.8.2021	(C) 3.5.2021		1.7.2005	1.1.2007
(C) 1.4.2014	(C) 1.4.2014	(C) 1.2.2015		(C) 3.5.2021		
(C) 1.2.2015	(C) 1.4.2014		(C) 1.2.2015	(C) 1.8.2021		
(C) 1.4.2014		(C) 1.4.2014	(C) 1.4.2014	1.9.2019		
	(C) 1.4.2014	(C) 1.2.2015	(C) 1.4.2014	(C) 1.6.2021		
(C) 1.4.2014	(C) 1.4.2014	(C) 1.2.2015	(C) 1.4.2014	(C) 1.8.2018		
(C) 1.4.2014	(C) 1.4.2014	(C) 1.2.2015	(C) 1.4.2014	(C) 1.6.2019		
(C) 1.4.2014	(C) 1.4.2014	(C) 1.4.2014	(C) 1.4.2014	(C) 1.10.2017		
				(C) 29.4.2021		

Tabulka 3

Datum použití protokolů o pravidlech původu stanovících diagonální kumulaci mezi Evropskou unií, Albánií, Bosnou a Hercegovinou, Kosovem, Severní Makedonií, Černou Horou, Srbskem a Tureckem

	EU	AL	BA	KO	MK	ME	RS	TR
EU		1.1.2007	1.7.2008	1.4.2016	1.1.2007	1.1.2008	8.12.2009	(¹)
AL	1.1.2007		22.11.2007	1.4.2014	26.7.2007	26.7.2007	24.10.2007	1.8.2011
BA	1.7.2008	22.11.2007		1.4.2014	22.11.2007	22.11.2007	22.11.2007	14.12.2011
KO	1.4.2016	1.4.2014	1.4.2014		1.4.2014	1.4.2014	1.4.2014	1.9.2019
MK	1.1.2007	26.7.2007	22.11.2007	1.4.2014		26.7.2007	24.10.2007	1.7.2009
ME	1.1.2008	26.7.2007	22.11.2007	1.4.2014	26.7.2007		24.10.2007	1.3.2010
RS	8.12.2009	24.10.2007	22.11.2007	1.4.2014	24.10.2007	24.10.2007		1.9.2010
TR	(¹)	1.8.2011	14.12.2011	1.9.2019	1.7.2009	1.3.2010	1.9.2010	

(¹) U zboží, na něž se vztahuje celní unie mezi EU a Tureckem, je datum použití 27. července 2006. Nevztahuje se na zemědělské produkty a na výrobky z odvětví uhlí a oceli.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc M.10460 – DMK/Uelzena/Niesky/Milchtrocknung Südhannover)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2021/C 418/13)

1. Komise dne 29. září 2021 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾.

Toto oznámení se týká těchto podniků:

- Molkerei Niesky GmbH („Niesky“, Německo), patřícího společnosti DMK Deutsches Milchkontor GmbH („DMK“, Německo),
- Uelzena eG („Uelzena“, Německo),
- Milchtrocknung Südhannover eG („MTS“, Německo), v současnosti kontrolovaného podnikem DMK.

Podniky DMK a Uelzena získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) a odst. 4 nařízení o spojování společnou kontrolu nad celým podnikem MTS.

Spojení se uskutečňuje na základě smlouvy.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku DMK a Niesky: výroba a distribuce různých mléčných výrobků, včetně mléčných výrobků, sýrů, výrobků ze syrovátky, dětských potravin, zmrzliny, zdravotních výrobků a mléčných složek pro výrobu potravin,
- podniku Uelzena: výroba a distribuce mléčných surovin, syrovátky, másla, zahuštěného másla, sušeného mléka, sýra, instantních nápojů, zdravotních výrobků, výběrových potravin, slazeného zahuštěného mléka a směsných tuků,
- podniku MTS: nákup syrovátky a syrovátkového koncentrátu a jeho zpracování na bílkovinný koncentrát ze syrovátky a laktózu.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Je třeba vždy uvést toto číslo jednací:

M.10460 – DMK/Uelzena/Niesky/Milchtrocknung Südhannover

Připomínky lze Komisi zaslat e-mailem, faxem nebo poštou. Použijte tyto kontaktní informace:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštovní adresa:

Commission européenne/Europese Commissie
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění oznámení o schválení standardní změny specifikace výrobku týkající se názvu v odvětví vína, jak je uvedeno v čl. 17 odst. 2 a 3 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2019/33

(2021/C 418/14)

Toto oznámení se zveřejňuje v souladu s čl. 17 odst. 5 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2019/33 ⁽¹⁾.

OZNÁMENÍ O SCHVÁLENÍ STANDARDNÍ ZMĚNY, KTEROU SE MĚNÍ JEDNOTNÝ DOKUMENT

„Huși“

PDO-RO-A1583-AM02

Datum oznámení: 13. července 2021

POPIS A DŮVODY SCHVÁLENÉ ZMĚNY

1. Uvedení zvláštních podmínek pro označování

Do specifikace byly doplněny názvy dalších vinic, jako například Colina Mănăstirii, La Schit a Dealul lui Moțoc, jež mohou být používány při označování vín s CHOP v případě, že pocházejí z těchto oblastí.

Mění se kapitola III specifikace a bod 9 jednotného dokumentu.

2. Doplnění nových odrůd určených k vinifikaci do produkce

Do specifikace bílých, růžových a červených vín byly doplněny nové odrůdy révy, jako například Grasă de Cotnari, Riesling de Rhin, Muscadelle a Semillon (bílá vína) a Syrah, Zweigelt, Sangiovese, Nebbiolo a Barbera (červená vína). Tyto odrůdy se upřednostňují u růžových vín, neboť se jedná o aromatické odrůdy, u nichž může docházet k akumulaci aromat (hlavně ovocných) a cukrů, jakož i k akumulaci barevných taninů a koncentraci aromat.

Mění se kapitola IV specifikace a bod 7 jednotného dokumentu.

3. Změna výnosu vína

Změny jsou výsledkem enologických faktorů a vyplývají z používání nových vinařských zařízení a technických řešení v oblasti vinařských materiálů, čímž se zvyšuje množství a jakost vín s CHOP „Huși“.

Po rozsáhlých projektech rekonstrukce a restrukturalizace vinic v této oblasti došlo k výrazným změnám jejich hustoty a čistoty, přičemž v porovnání s průměrnou hustotou předcházejících vinic došlo k nárůstu. Přizpůsobení klonové selekce a používání vhodné struktury podnoží přispělo k značnému zvýšení výnosů vína a hroznů v této oblasti.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 9, 11.1.2019, s. 2.

V přestavěných/restrukturalizovaných vinicích, zejména v těch, kde se vysadily původní odrůdy, jako jsou Tămăioasa Românească, Busuioacă de Bohotin, Fetească regală, Fetească albă a Fetească neagră, jakož i zahraniční odrůdy, např. Traminer Roz, Riesling de Rhin, Chardonnay, Sauvignon nebo Cabernet Sauvignon, se použily klonové selekce, které vedou k výrazně vyšší produkci vína v oblasti s CHOP „Huși“ s příznivým podnebím (optimální sluneční svit během vegetačního období, který přispívá k dobrému dozrávání hroznů, mírné podnebí v kopcovitějších oblastech, mírné období mrazů, pokud jde o frekvenci a délku atd.). Kromě toho mají tyto odrůdy výrazně vyšší produkční potenciál.

Teploty od června do října se stabilně zvyšují o nejméně 1,4 °C/analyzovaný interval, s obdobím střídání srážek a velmi vysokých teplot, což je znakem změn klimatu, které ovlivňují vinice pěstované ve vymezené oblasti od roku 1961 do roku 1990 a v letech 1991 až 2018 a v souladu s klimatickými scénáři pro Rumunsko na roky 2001–2030.

Přidaly se i podmínky během příznivých klimatických roků, v nichž je ovlivněna úroveň výroby, takže hektarový výnos lze překročit maximálně o 20 %.

Mění se kapitoly V a VI specifikace a bod 5 jednotného dokumentu.

4. **Vypuštění ustanovení o pěstebních postupech**

Ze specifikace se vypustilo několik vinařských pěstebních postupů týkajících se hnojení, neboť již v oblasti s CHOP „Huși“ nejsou zapotřebí.

Mění se kapitola VIII specifikace, jednotný dokument zůstává beze změny.

5. **Doplnění podmínky pro sklizené hrozny**

Do specifikace se doplnila podmínka, že během let, kdy je podnebí nepříznivé, lze akceptovat obsah cukru sklizených hroznů na úrovni 160 g/l, což je hodnota, při níž lze dosáhnout jakosti vín s CHOP „Huși“ při zachování specifických jakostních vlastností vyráběných vín.

Mění se kapitola VII specifikace, jednotný dokument zůstává beze změny.

6. **Doplnění podmínek pro produkci růžových vín**

Do specifikace se doplňují ustanovení o možnosti výroby bílých a růžových vín z odrůd Pinot Gris a Traminer Roz, což je požadavek spotřebitelů pro tato vína. Tímto se splňuje potřeba diverzifikace vín s tímto chráněným označením.

Mění se kapitola IX specifikace a bod 5 jednotného dokumentu.

7. **Odchylka týkající se celkového obsahu alkoholu ve vínech**

Byla doplněna odchylka týkající se celkového obsahu alkoholu ve vínech, která byla vyrobena bez jakéhokoli obohacení za účelem dosažení hodnoty 15 % objemových v případě vín s CHOP „Huși“.

Mění se kapitola IX specifikace a bod 5 jednotného dokumentu.

8. **Doplnění ustanovení o technologiích produkce**

Specifikace se doplnila o ustanovení, podle kterých lze pro vína s CHOP „Huși“ povolit i technologické fáze výroby/enologické postupy používané v mezinárodní praxi a ve výrobě vína. Při jejich použití by se však měla stále zachovávat zvláštní jakost CHOP.

Mění se kapitola IX specifikace, jednotný dokument zůstává beze změny.

9. **Přeformulování podmínek označování/uvádění na trh**

Vína se mohou označovat jakýmkoli způsobem za podmínky, že povinné informace budou uvedeny ve stejném zorném poli. Etiketa a zadní etiketa nejsou povinné, označení může sestávat z jednoho nebo více prvků, mít různý tvar a být vyrobeno z jakéhokoli materiálu s použitím kterékoli techniky.

K označení lze rovněž použít tradiční výraz uvedený v platných právních předpisech týkajících se vína, který uvádí kvalitu sběru jako výsledek obsahu cukru při sběru (když je na hroznech ušlechtilá plíseň).

Mění se kapitoly XII a XIII specifikace a bod 9 jednotného dokumentu.

10. Přeformulování podmínek výroby vína v případě nesouladu

Pokud se při posuzování produkce, které provádí výrobce v kterékoli fázi výrobního postupu za účelem zjištění vlastností produkce, zjistí, že vinařské výrobky je třeba zařadit do jiných kategorií, je třeba ve specifikaci uvést podmínky, za kterých lze produkci do jiných kategorií zařadit, jak je stanoveno v platných právních předpisech.

Mění se kapitola XIV specifikace, jednotný dokument zůstává beze změny.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

1. Název (názvy)

Huși

2. Typ zeměpisného označení

CHOP – Chráněné označení původu

3. Druhy výrobků z révy vinné

1. Víno

4. Popis vína (vín)

1. Organoleptické vlastnosti

STRUČNÝ SLOVNÍ POPIS

1. Muscat Ottonel: slámově žlutá / intenzivní žlutá barva, typické aroma, harmonické, kulaté.
2. Sauvignon: zelenožlutá barva, intenzivní aroma květů révy, bezových květů, zelených citrusů, ovocné, s postupujícím zráním se objevují melounové tóny.
3. Pinot Gris: citronově žlutá, nazelenalá barva, vůně letních jablek nebo čerstvě posečeného sena, mírně nahořklé.
4. Fetească regală: citronově žlutá, zlatá barva, vůně lučního kvítí, vyzrálé víno voní po čerstvě posečeném senu, medu a ovoci.
5. Fetească albă: slámově žlutá až nazelenalá barva, typické aroma kvetoucí révy, typicky přirozeně delikátní.
6. Riesling italian: slámově žlutá barva, jemné aroma dozrávajících hroznů, mírně nakyslá chuť, živé, ovocné, kulaté, příjemná dochuť.
7. Zghehară de Huși: zelenožlutá barva, ovocné, aroma zelených jablek a citrusů, nakyslá chuť.
8. Chardonnay: zlatě žlutá barva, aroma akátových květů, tóny čerstvého másla, květinové, vyvážená kyselost.
9. Tămâioasă românească: nazelenalá žlutá až slámová barva, výrazné aroma kadidla a bazalky.
10. Aligoté: slámově žlutá barva, mírně nahořklá dochuť.
11. Pinot noir: rubínově červená barva, aroma třešní, jahod a višní, sametové.
12. Fetească neagră: granátově červená barva, aroma s náznaky švestek, plné.
13. Cabernet Sauvignon: fialovočervená barva, aroma červeného rybízu, brusinek a borůvek, výrazná chuť bylin.
14. Merlot: jasně červená/tmavě červená barva, aroma zralého lesního ovoce, sametové.

15. Băbească neagră: jasně červená barva, květinový bouquet, trísloviny.

16. Busuioacă de Bohotin: barva cibulových slupek, vůně okvětních lístků růže a bazalky, dlouhá dochuť.

OBEZNÁ ANALYTICKÉ VLASTNOSTI

Maximální celkový obsah alkoholu (v % objemových):	15
Minimální skutečný obsah alkoholu (v % objemových):	10,5
Minimální celková kyselost:	4,5 g/l, vyjádřeno v gramech kyseliny vinné na litr
Maximální obsah těkavých kyselin (v miliekvivalentech na litr):	18
Maximální celkový obsah oxidu siřičitého (v miligramech na litr):	250

2. *Organoleptické vlastnosti*

STRUČNÝ SLOVNÍ POPIS

Obecné organoleptické vlastnosti vín získaných z bílých odrůd Grasă de Cotnari, Muscadelle, Semillon, Riesling de Rhin:

aromatické a poloaromatické odrůdy mají nadprůměrné aromatické tóny, které mohou způsobit hromadění aromat nebo cukrů, díky čemuž se odlišují od ostatních produktů nabízených spotřebitelům.

Obecné organoleptické vlastnosti vín získaných z červených odrůd Syrah, Zweigelt, Sangiovese, Nebbiolo, Barbera:

vína vykazují zvýšenou akumulaci barevných taninů a stejnou koncentraci jejich aromatického charakteru. Je velmi pravděpodobné, že to vyplývá ze změny místního klimatu během posledních let.

OBEZNÁ ANALYTICKÉ VLASTNOSTI

Maximální celkový obsah alkoholu (v % objemových):	15
Minimální skutečný obsah alkoholu (v % objemových):	10,5
Minimální celková kyselost:	4,5 g/l, vyjádřeno v gramech kyseliny vinné na litr
Maximální obsah těkavých kyselin (v miliekvivalentech na litr):	20
Maximální celkový obsah oxidu siřičitého (v miligramech na litr):	250

5. *Enologické postupy*

5.1. *Zvláštní enologické postupy*

1. Pěstební postupy

Pěstební postup

- minimálně 3 000 rostlin/ha nebo minimálně 75 % rostlin v porovnání s plánovanou vinicí;
- zavlažování: je povoleno pouze v letech sucha a po předchozím oznámení Národnímu úřadu pro révu a víno, pokud se objem vody v půdě v hloubce 100 cm sníží na 50 % intervalu aktivní vlhkosti za použití norem průměrného zavlažování (400–600 m³/ha);
- sklizeň nedozrálých hroznů: snížení počtu hroznů v období zabarvování plodů (počátek zrání), pokud potenciální produkce překračuje maximální limity přípustné podle specifikace.

2. Produkce vín

Relevantní omezení, pokud jde o výrobu vín

Za určitých klimatických podmínek, které mají pozitivní vliv na výnos vinic ve vymezené oblasti daný potenciálem některých odrůd, mohou být vína s CHOP „Huși“ zpracovávána i mimo vymezenou oblast, a to v sousední oblasti, která má ve svých vinařských centrech optimální podmínky.

Sousední oblast určená za tímto účelem (rychlá vinifikace a kvašení při kontrolované teplotě, zachování aromatického potenciálu některých odrůd, včetně Fetească regală, Sauvignon, Muscat Ottonel, Tămăioasă românească a Busuioacă de Bohotin) zahrnuje tato města a vesnice v župě Vrancea:

- Panciu, Movilița;
- Odobești, Unirea, Jariștea, Bolotești;
- Obrejița, Tâmboiești, Popești, Budești, Cărligele, Vârteșcoiu, Câmpineanca.

3. Produkce bílého nebo růžového vína

Zvláštní enologický postup

Bílá a růžová vína se mohou vyrábět z odrůd Pinot gris a Traminer Roz v závislosti na volbě producenta s použitím technologií, při nichž je zachována jakost hroznů s CHZO a vín z těchto odrůd vyrobených.

5.2. Maximální výnosy

1. Odrůdy Aligoté, Fetească Regală, Zghihară de Huși, Crămposie Selecționată, Francușă, Plăvaie, Donaris a Grasă de Cotnari

16 000 kg hroznů na hektar

2. Odrůdy Riesling Italian, Semillon, Băbească Gri, Codană a Portugais Bleu

16 000 kg hroznů na hektar

3. Odrůdy Riesling de Rhin, Muscadelle, Fetească Albă, Chardonnay, Aromat de Iași, Syrah, Sangiovese, Nebbiolo a Barbera

15 000 kg hroznů na hektar

4. Odrůdy Muscat Ottonel, Sauvignon, Pinot Gris, Tămăioasă Românească, Șarba, Traminer Roz, Busuioacă de Bohotin, Merlot a Zweigelt

13 500 kg hroznů na hektar

5. Odrůdy Cabernet Sauvignon, Fetească Neagră, Pinot Noir, Negru Aromat a Băbească Neagră

12 600 kg hroznů na hektar

6. Bílá a růžová vína, odrůdy Aligoté, Fetească Regală, Zghihară de Huși, Crămposie Selecționată, Francușă a Plăvaie

123 hl na hektar

7. Bílá a růžová vína, odrůdy Grasă de Cotnari, Donaris, Riesling Italian, Semillon, Băbească Gri, Codană a Portugais Bleu

123 hl na hektar

8. Červená vína, Codană a Portugais Bleu

119 hl na hektar

9. Bílá a růžová vína, Riesling de Rhin, Muscadelle, Fetească Albă, Chardonnay a Aromat de Iași
115 hl na hektar
10. Červená vína, Syrah, Sangiovese, Nebbiolo a Barbera
111 hl na hektar
11. Bílá a růžová vína, Muscat Ottonel, Sauvignon, Pinot Gris, Tămâioasă Românească, Șarba a Traminer Roz
104 hl na hektar
12. Červená vína, Busuioacă de Bohotin, Merlot a Zweigelt
100 hl na hektar
13. Růžová vína, Cabernet Sauvignon, Fetească Neagră, Pinot Noir, Negru Aromat a Băbească Neagră
97 hl na hektar
14. Červená vna, Cabernet Sauvignon, Fetească Neagră, Pinot Noir, Negru Aromat a Băbească Neagră
93 hl na hektar

6. Vymezená zeměpisná oblast

Oblast určená pro produkci vín s CHOP „HUȘI“ se nachází na těchto územích župy Vaslui:

1.1. Označení „HUȘI“:

- město Huși;
- obec Duda-Epureni, vesnice Epureni, Duda;
- obec Pădureni, vesnice Pădureni, Văleni, Leoști, Ivănești, Rusca;
- obec Tătărăni, vesnice Tătărăni, Crăsnășeni, Bălțați, Manțu;
- obec Stănilești, vesnice Stănilești, Pogănești;
- obec Bunești-Averești, vesnice Bunești, Averești, Armășeni, Tăbălăești, Plopi;
- obec Arsura, vesnice Arsura, Fundătura, Păhnești;
- obec Drânceni, vesnice Drânceni, Ghermănești, Râșești;
- obec Boțești, vesnice Boțești, Gugești;
- obec Banca, vesnice Banca, Stoișești, Sârbi, Țifu;
- obec Fălciu, vesnice Fălciu, Bozia, Copăceana, Rânzești;
- obec Blăgești, vesnice Blăgești, Igești.

1.2. Podoznačení „VUTCANI“:

- obec Vutcani, vesnice Vutcani, Mălăiești;
- obec Roșiești, vesnice Roșiești, Gara Roșiești, Valea lui Darie;
- obec Șuletea, vesnice Șuletea, Râșcani, Fedești;
- obec Epureni, vesnice Horga;
- obec Berezeni, vesnice Berezeni, Rânceni, Mușata.

7. Hlavní moštová odrůda (odrůdy)

Aligoté B – Plant de trois, Plant gris, Vert blanc, Troyen blanc

Aromat de Iași B

Barbera N

Busuioacă de Bohotin Rs – Schwarzer Muscat, Muscat fioletovăi, Muscat violet cyperus, Tămăioasă violetă

Babeasca gri G

Băbească neagră N – Grossmuttertraube, Hexentraube, Crăcana, Rară neagră, Căldărușă, Serecsia

Cabernet Sauvignon N – Petit Vidure, Bourdeos tinta

Chardonnay B – Gentil blanc, Pinot blanc Chardonnay

Codană N

Crâmpoșie selecționată B

Donaris B

Fetească albă B – Păsărească albă, Poama fetei, Mädchentraube, Leanyka, Leanka

Fetească neagră N – Schwarze Mädchentraube, Poama fetei neagră, Păsărească neagră, Coadă rândunicii

Fetească regală B – Königliche Mädchentraube, Königsast, Kiralyleanka, Dănășană, Galbenă de Ardeal

Frâncușă B – Vinoasă, Mildweisser, Mustoasă de Moldova, Poamă creață

Grasă de Cotnari B – Dicktraube, Grasă, Köver szölő

Merlot N – Bigney rouge

Muscadelle B – Moscatello bianco, Mouscadet doux

Muscat Ottonel B – Muscat Ottonel blanc

Nebbiolo N

Negru Aromat N

Pinot Gris G – Affumé, Grauer Burgunder, Grauburgunder, Grauer Mönch, Pinot cendré, Pinot Grigio, Ruländer

Pinot Noir N – Blauer Spätburgunder, Burgund mic, Burgunder roter, Klävner Morillon Noir

Pinot noir N – Spätburgunder, Pinot nero

Plăvaie B – Bălană, Plăvană, Poamă bălaie

Portugais Bleu N – Blauer Portugieser, Oporto, Portugieser

Riesling de Rhin B – Weisser Riesling, White Riesling

Riesling italian B – Olasz Riesling, Olaszriesling, Welschriesling

Sangiovese N – Brunello di Montalcino, Morellino

Sauvignon B – Sauvignon verde

Syrah N – Shiraz, Petit Syrah

Sémillon B – Semillon blanc

Traminer Roz Rs – Rosetraminer, Savagnin roz, Gewürztraminer

Tămăioasă românească B – Busuioacă de Moldova, Muscat blanc à petit grains

Tămăioasă românească B – Rumänische Weihrauchtraube, Tamianka

Zghihară de Huși B – Zghihară, Zghihară galbenă, Zghihară verde bătută

Zweigelt N – Blauerzweigelt, Negru de Zweigelt, Zweigelt blau

Șarba B

8. Popis souvislosti

Souvislost s vymezenou oblastí

Litologický substrát tvoří typologicky rozmanitou pokrývku. V jílovito-aluviální půdě na úrovni lesa se mohou střídát stepní a lesostepní měkké půdy. Kambické černozemě a šedé půdy, které jsou v nížině Huși nejrozšířenější, jsou rovněž pro vinice nejcennější, neboť jejich pískovitá/jílovitá struktura zlepšuje fyzikální vlastnosti v kombinaci se základními biochemickými vlastnostmi, jimiž jsou intenzivní biologická aktivita, výrazný obsah humusu, dobrá kationtová výměnná kapacita, neutrální až mírně kyselé reakce, vysoké nasycení zásaditými prvky a živinami.

Reliéf tvoří řada širokých oblých kopců táhnoucí se od severozápadu k jihovýchodu. Tyto kopce mají různou orientaci, morfologické vlastnosti a sklon. Dotčená vinařská oblast spojuje různé podoblasti: kopcovitou oblast v nadmořské výšce kolem 300 m a nižší podhorskou oblast s průměrnou nadmořskou výškou 150 m. Kopce mají různou orientaci, morfologické vlastnosti a sklon, které tvoří prostředí některých vinic v oblasti.

Nížina Huși je na jihu, západě a severu ohraničena vysokými kopci a na východě údolím Prut. Nachází se v ní více než 70 % vinic ve vymezené oblasti. Údolí oddělující kopce tohoto regionu s mírně asymetrickými svahy začínají v pobřežní nížině s kopcovitým povrchem, přičemž vytvářejí řetězec propadlin (Voloseni, Huși, Epureni, Novaci, Diuca, Fundătura, Arsura, Ghermănești). V nich a v dolní části úbočí vyšších kopců se rozkládají nejcennější vinařské oblasti.

Podnebí je v kopcovitém terénu mírné kontinentální se středními kontinentálními aspekty a v nížině Huși má hemiboreální charakter.

Celkové sluneční záření činí přibližně 120 kcal/CMP/rok, průměrná doba slunečního svitu za rok v kopcovitém terénu je 2 000 hodin a v nížině Huși a údolí Prut 2 100 hodin. Vzhledem k průměrným ročním hodnotám slunečního svitu a tepla lze konstatovat, že během vegetačního období jsou stále vysoké, což je prospěšné pro vývoj a dozrávání hroznů.

V oblasti převládají západní, severozápadní a severní větry, které dohromady tvoří 60 % větrů za rok, a když vanou dolů po úbočích kopců směrem do údolí, mají vlastnosti föhnu. Severovýchodní vítr, zejména Crivăț, zintenzivňuje mrazy, zatímco větry vanoucí z východu a jihovýchodu jsou v létě horké a suché a zhoršují sucho. Oba tyto jevy se intenzivně projevují jak v nížině Huși, tak v záplavové nížině Prut.

Hydrografickou síť, která odvádí vodu z oblasti kolem města, tvoří dvě hlavní tepny: řeka Drăslăvăț na jihu a řeka Răiești, která vzniká soutokem řek Turbata a Șara tekoucích ze severu. Tyto dvě řeky se na východ od města spojují a vytváří řeku Huși. Řeky Drăslăvăț a Răiești mají přívalové hydrografické vlastnosti. Na jaře, kdy v důsledku stoupajících teplot rychle taje sněh, nebo v létě po přívalových deštích jimi teče velké množství vody, která se někdy vylévá z břehů.

Vína, která se vyrábí v této oblasti, jsou suchá až sladká nebo likérová, bílá, růžová nebo červená. Jsou to zpravidla lehká vína, nepříliš extraktivní, se středním obsahem alkoholu, mírně nakyslá na severu oblasti s „nejvyšším stupněm“ kyselosti v oblasti Averești, kde může přirozená kyselost v některých letech dosáhnout 11–12 gramů kyseliny vinné na litr, díky čemuž se tato oblast výborně hodí pro výrobu šumivých vín.

Barva červených vín se různí od světlejších na severu oblasti až po intenzivně zbarvená vína na jihu.

První písemné dokumenty obsahující zmínky o vinicích v oblastech, kde se nacházejí dnešní vinice, jsou ještě starší, než dokumenty, v nichž se poprvé zmiňuje město Huși. V listině knížete Alexandra Dobrého z roku 1415 se stanoví hranice staré vinice. Další dokument ze srpna 1436 uvádí, že ve vinařských oblastech Epureni – Păhnești – Huși byla vysazena vinná réva. Současné dokumenty uvádějí, že mezi lety 1600 až 1662 probíhala intenzivní výsadba vinné révy na vinicích Saca a Ochi, přičemž vinice v Huși patřily místnímu šlechtici.

O vynikající jakosti vín z Huși se ve svých záznamech zmiňují zahraniční cestovatelé ve středověkém Moldavsku, zejména Marco Bandinus v roce 1646: „V Huși, starobylé osadě s moldavskými vinicemi, se vyrábí lahodné a voňavé víno, po kterém je vysoká poptávka“. Významný kartograf Dimitrie Cantemir, který se narodil ve vesnici Silișteni blízko Huși (vesnice byla poté přejmenovaná na jeho počest), ve svém díle „Descriptio Moldaviae“ píše, že „nejlepší víno se vyrábí v Cotnari, přičemž hned po něm následuje víno z Huși“.

9. Další základní podmínky (balení, označování a další požadavky)

Označování

Právní rámec:

Vnitrostátní právní předpisy

Typ dalších podmínek:

Další ustanovení týkající se označování

Popis podmínek:

Název CHOP „HUȘI“ může být s ohledem na zájmy producentů doplněn jedním z následujících názvů jednotlivých vinic (v případě vín vyprodukovaných výhradně v těchto podnicích): DUDA-EPURENI, PĂDURENI, DEALUL LOHAN, DEALUL DOBRINA, DEALUL ȘARA, DEALUL OCHI, DEALUL GALBENA, DEALUL OGRADA, DEALUL PODGORIA, CERDACUL LUI VODĂ, DEALUL MĂNĂȘTIRII, AVEREȘTI, PÎHNEȘTI, ARSURA, DEALUL DRAGALINA, DEALUL ROȘIORI, PODINA, ARMĂȘENI, DEALUL PRIBEASCA, BUNEȘTI, MOVILA LUI ANDREI, DEALUL CÂLCEA, COLINA MĂNĂȘTIRII, LA SCHIT, DEALUL LUI MOȚOC.

Podmínky uvádění na trh

Právní rámec:

Vnitrostátní právní předpisy

Typ dalších podmínek:

Další ustanovení týkající se označování

Popis podmínek:

Vína se mohou označovat jakýmkoli způsobem za podmínky, že povinné informace budou uvedeny ve stejném zorném poli. Etiketa a zadní etiketa nejsou povinné, označení může sestávat z jednoho nebo více prvků, mít různý tvar a být vyrobeno z jakéhokoli materiálu s použitím kterékoli techniky.

K označení lze rovněž použít tradiční výraz uvedený v platných právních předpisech týkajících se vína, který uvádí kvalitu sběru jako výsledek obsahu cukru při sběru (když je na hroznech ušlechtilá plíseň).

Odkaz na specifikaci výrobku

https://www.onvpv.ro/sites/default/files/caiet_de_sarcini_doc_husi_modif_cf_cererii_1422_14.06.2019_no_track_changes_0.pdf

Zveřejnění žádosti o zápis názvu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin

(2021/C 418/15)

Zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽¹⁾ do tří měsíců po tomto zveřejnění.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„Figatelli de l’Ile de Beauté“/„Figatellu de l’Ile de Beauté“

EU č.: PGI-FR-02432 — 17. srpna 2018

CHOP () CHZO (X)

1. Název

„Figatelli de l’Ile de Beauté“/„Figatellu de l’Ile de Beauté“

2. Členský stát nebo třetí země

Francie

3. Popis zemědělského produktu nebo potraviny

3.1. Druh produktu

Třída 1.2 Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.).

3.2. Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1

„Figatelli de l’Ile de Beauté“/„Figatellu de l’Ile de Beauté“ je klobása ve tvaru podkovy v přírodním střívku vyrobená ze syrových jater a vyžadující tepelnou úpravu. Na řezu je patrná náplň s hrubozrnnou strukturou, tvořená kousky nahrubo mletého masa, sádla a vepřových jater.

Vyuzením získá typickou jantarovou až hnědou barvu, která nemusí být stejnoměrná.

Uvnitř produktu se střídají vínově, hnědě a bíle zbarvená zrna.

U výrobků s vyšším podílem jater je barva spíše černá.

Zpočátku vykazuje intenzivní aroma, v němž se snoubí uzené a pepřové tóny, poté vůni sušeného masa a jater.

V ústech je struktura nestejnorodá, což je způsobeno pevnějšími kousky masa a jemností jater. Tučné maso z laloku se střídavě rozpívá a křupe. Pro produkt je charakteristická dokonalá rovnováha mezi solí, sušeným masem, játry a tukem, doplněná velmi výrazným pepřovým nádechem a příchutí po uzení, která dlouhodobě přetrvává v ústech, aniž by přebíjela ostatní chutě.

Fyzikálně-chemické vlastnosti:

- obsah vody v produktu zbaveném tuku ≤ 75 %,
- tuky (v poměru k 75% obsahu vody v produktu zbaveném tuku) ≤ 45 %,
- poměr kolagenu a bílkovin ≤ 22 %,
- celkový obsah rozpustných cukrů (v poměru k 75% obsahu vody v produktu zbaveném tuku) ≤ 2 %.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

Délka a hmotnost produktu jsou uvedeny v následující tabulce:

Střívko	Průměr střívka	Velikost produktu	Hmotnost sušiny
Tenké střevo	28–42 mm	15 až 30 cm	200 až 500 g
		> 30 cm	> 500 g

Produkt se prodává vcelku nebo krájený.

Celý se prodává ve tvaru podkovy, jejíž oba konce jsou svázány nebo sepnuty a vzájemně spojeny provázkem.

Plátky jsou prodávány balené ve fólii, vakuu nebo ochranné atmosféře.

3.3. Krmivo (pouze u produktů živočišného původu) a suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

Suroviny používané při výrobě „Figatelli de l'Ile de Beauté“/„Figatellu de l'Ile de Beauté“ pocházejí z masa výkrmových prasat nebo prasnic (maximálně 50 % hmotnosti surovin), která splňují následující kritéria:

- u zvířat se nevyskytuje alela Rn- a méně než 3 % z nich je citlivých na halotan;
- krmná dávka podávaná ve fázích výkrmu vepřů a ve fázi březosti nebo klidu prasnic obsahuje méně než 1,9 % kyseliny linolové;
- prasnice odpočívají minimálně 15 dní mezi odstavením selat a dnem porážky;
- čekací doba mezi vykládkou zvířat na jatkách a jejich porážkou je nejméně dvě hodiny;
- hmotnost jatečně upraveného těla vepře za tepla je ≥ 75 kg;
- hmotnost jatečně upraveného těla prasnice za tepla (bez hlavy a vemene) je ≥ 120 kg;
- konečné pH se pohybuje mezi 5,50 a 6,20;
- maso nevykazuje žádnou z následujících vzhledových vad: krevní skvrny, abscesy, potřísnění fekáliemi nebo mazivem dopravního pásu, závažné vady barvy nebo konzistence;
- sádlo je bílé a pevné;
- maso je růžové až červené.

K výrobě se používá lalok, hrud', odřezky, játra a srdce, vše řádně zbavené kůže.

Směs musí obsahovat minimálně 25 % laloku, který dodává produktu charakteristickou křupavost.

Směs musí rovněž obsahovat 30 % až 50 % podíl jater.

Kusy se dodávají v čerstvém stavu nebo zmrazené.

3.4. Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti

Výroba „Figatelli de l'Ile de Beauté“/„Figatellu de l'Ile de Beauté“ zahrnující všechny fáze od mletí po sušení musí probíhat v zeměpisné oblasti.

3.5. Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd. produktu, k němuž se vztahuje zapsaný název

Nakrájené produkty musí být zabaleny (plátky již nejsou nijak chráněny) ve fólii, vakuu nebo ochranné atmosféře.

3.6. Zvláštní pravidla pro označování produktu, k němuž se vztahuje zapsaný název

—

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Zeměpisná oblast chráněného zeměpisného označení „Fiatelli de l'Ile de Beauté“/„Fiatellu de l'Ile de Beauté“ zahrnuje dva departementy – Corse-du-Sud a Haute-Corse.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

Souvislost mezi zeměpisnou oblastí a produktem „Fiatelli de l'Ile de Beauté“/„Fiatellu de l'Ile de Beauté“ je založena hlavně na tradičním know-how a specifických vlastnostech.

Slovní spojení „Ile de Beauté“ se běžně používá pro označení Korsiky, hornatého ostrova ve Středomořím, který spadá pod správu Francie.

Podnebí Korsiky je středomořského typu. Vyznačuje se horkými suchými léty a mírnými vlhkými zimami. Na Korsice vanou dva dominantní větry: noční vítr „a tramuntana“ způsobující chladné noci a denní vítr „u maestrale“, který je příčinou suchých dní.

Půdní a klimatické podmínky jsou celkově velmi příznivé pro lesní porosty. Korsika je proto lesnatý region, kde jsou na celé rozloze zvláště výrazně zastoupeny listnaté stromy, zejména kaštiny, duby a buky. Jako celek má Korsika průměrnou míru zalesnění 46 %, přičemž zalesněná plocha činí 401 817 ha, což je mnohem více než celostátní průměr (26,9 %). Nejvýznamnějším druhem mezi listnatými dřevinami jsou duby, zejména dub cesmínovitý, který pokrývá 22 % zalesněných ploch ostrova. Dub korkový se nachází hlavně ve střední části a na jihu ostrova a tvoří kolem 15 % lesní plochy. Makchie, která se rozkládá na ploše více než 200 000 hektarů, často tvoří skutečný lesní porost, který může dosahovat výšky až 5 nebo 6 metrů. Buk se vyskytuje od nadmořské výšky 1 000 m, zatímco kaštanovník je dřevina, která je velmi dobře přizpůsobená přírodním podmínkám Korsiky, neboť roste na celém ostrově a s jeho zástupci se lze setkat od mořského pobřeží až do nadmořské výšky 1 200 m.

Z důvodu ostrovní polohy rozvíjeli obyvatelé Korsiky při výrobě uzenářských výrobků takové dovednosti, které byly přizpůsobené klimatickým podmínkám a lesním zdrojům ostrova.

Suché a větrné podnebí Korsiky tak napomohlo rozvoji suchého nasolování jakožto způsobu konzervace vepřového masa, na rozdíl od vařených uzenářských produktů, s nimiž se setkáváme na severu Francie.

Výroba „Fiatelli de l'Ile de Beauté“/„Fiatellu de l'Ile de Beauté“ je jedním z nejstarších způsobů konzervace vepřového masa, který je rozšířený na celé Korsice. Patří k produktům, které se konzumují krátce po porážce prasete. Suché nasolování bylo vždy důležitou součástí korsického způsobu stravování, a tedy i korsické kultury.

Při výrobě „Fiatelli de l'Ile de Beauté“/„Fiatellu de l'Ile de Beauté“ se používá mletí nahrubo, aby se napodobilo tradiční sekání nožem.

Namleté kousky se pak smíchají s jemnozrnnou solí a lze je dochutit vínem nebo vonným kořením.

Vysoké teploty po velkou část roku si vyžádaly zdokonalení technologie suchého nasolování za použití vysokých koncentrací černého pepře (2 až 6 g/kg). Černý pepř, který se původně používal jako přírodní prostředek odpuzující hmyz, se postupem času stal jedním z klíčových znaků „Fiatelli de l'Ile de Beauté“/„Fiatellu de l'Ile de Beauté“.

Na rozdíl od jiných technologií, které využívají spíše jehličnaté dřeviny, se při uzení používá dřevo z místních listnatých stromů. Nejčastěji se používají dřeviny z nejbližšího okolí, které jsou nejdostupnější: dub, kaštan, buk, habr a vřesy. Jedná se o tradiční technologii, která se v minulosti obvykle používala v návaznosti na kaštanové hospodářství, které hrálo významnou roli v ostrovním zemědělství. K uzení uzenářských výrobků se vždy používalo dřevo listnatých stromů, které se vyskytuje na celém ostrově, protože toto dřevo hoří pomaleji a při jeho hoření vzniká mnohem méně usazujících se spalín než při hoření dřeva z jehličnanů. Díky tomu je proces uzení velmi pozvolný a nedochází k saturaci chuti, kterou by mohly způsobit jehličnany: jedná se o tzv. „pomalé“ uzení. Používá se také ke konzervaci při suchém nasolování uzenin a k dokončení jejich vnější ochrany proti hmyzu. Uzení je kulturní specifikum, které se vyskytuje zejména v oblastech se silným zastoupením germánského obyvatelstva. Používání této technologie, které se rozšířilo na celém ostrově, proto představuje určitou zvláštnost, neboť není ve Středomoří příliš běžné.

V poslední fázi se provádí sušení s přívodem vnějšího vzduchu. Tato fáze umožňuje plně rozvinout organoleptické vlastnosti výrobku.

„Figatelli de l'Ile de Beauté“/ „Figatellu de l'Ile de Beauté“ představuje stěžejní korsický výrobek, který je výsledkem know-how, v němž nachází odraz ostrov, jeho kultura a zvyky. Vyznačuje se specifickými výrobními technologiemi, které se předávají z generace na generaci. Toto know-how dodává produktu jeho charakteristické rysy:

- typickou nestejnou jantarovou až hnědou barvu, přičemž barva produktu bude tím více přecházet do černé, čím vyšší bude procentní podíl přidaných jater;
- výrazné aroma, v němž se snoubí uzené a pepřové tóny, které doplňuje vůně sušeného masa a jater;
- různorodou strukturu způsobenou pevnějšími kousky masa a jemností jater. Tučné maso z laloku se střídavě rozplývá a křupe;
- vyvážený poměr mezi solí, sušeným masem a tukem;
- výrazné pepřové tóny, které útočí na chuťové buňky a prodlužují takto umocněný chuťový efekt;
- další dominantní vůni jsou játra;
- uzenou chuť, která dlouhodobě přetrvává v ústech, ale nepřebíjí ostatní chutě.

Specifické dovednosti používané při výrobě „Figatelli de l'Ile de Beauté“/„Figatellu de l'Ile de Beauté“ vznikly na základě tradičních technik, jako je hrubé mletí, a souvisejí s podnebím a přírodními zdroji ostrova: používání velkého množství černého pepře, uzení na dřevě místních listnatých stromů a sušení za přístupu vnějšího vzduchu jsou způsoby zpracování, které jsou obzvláště vhodné s ohledem na suché a větrné podnebí, ostrovní polohu a zalesnění ostrova.

Hrubé mletí zajišťuje různorodou strukturu. Použití laloku a jater dodává výrobku mimořádně specifickou a charakteristickou křupavost a jemnost. Játra a aromatizace vytvářejí plný a velmi výrazný vonný buket.

Díky velkému množství černého pepře má produkt výrazný pepřový akcent, který je pro „Figatelli de l'Ile de Beauté“/ „Figatellu de l'Ile de Beauté“ charakteristický.

Uzení na místním listnatém dřevě (kaštan, dub, buk atd.) nabízí velmi komplexní škálu aromatických vlastností (dlouhá a přetrvávající uzená chuť v ústech), což je další velmi důležitá specifická vlastnost „Figatelli de l'Ile de Beauté“/„Figatellu de l'Ile de Beauté“. Výrobku také dodává výraznou uzenou vůni a typickou jantarovou barvu.

Sušení s přívodem vnějšího vzduchu do sušicího zařízení produkt stabilizuje a konzervuje a přispívá k rozvoji jeho organoleptických vlastností (vyvážený poměr mezi solí, sušeným masem a tukem).

Ostrovní charakter napomohl předávání těchto dovedností z generace na generaci a umožnil zachovat charakteristické vlastnosti „Figatelli de l'Ile de Beauté“/„Figatellu de l'Ile de Beauté“.

Odkaz na zveřejnění specifikace

(čl. 6 odst. 1 druhý pododstavec tohoto nařízení)

<https://extranet.inao.gouv.fr/fichier/CDC-FigatelliIdB-RepCOM2.pdf>

ISSN 1977-0863 (elektronické vydání)

ISSN 1725-5163 (papírové vydání)



Úřad pro publikace
Evropské unie
L-2985 Lucemburk
LUXEMBURSKO

CS